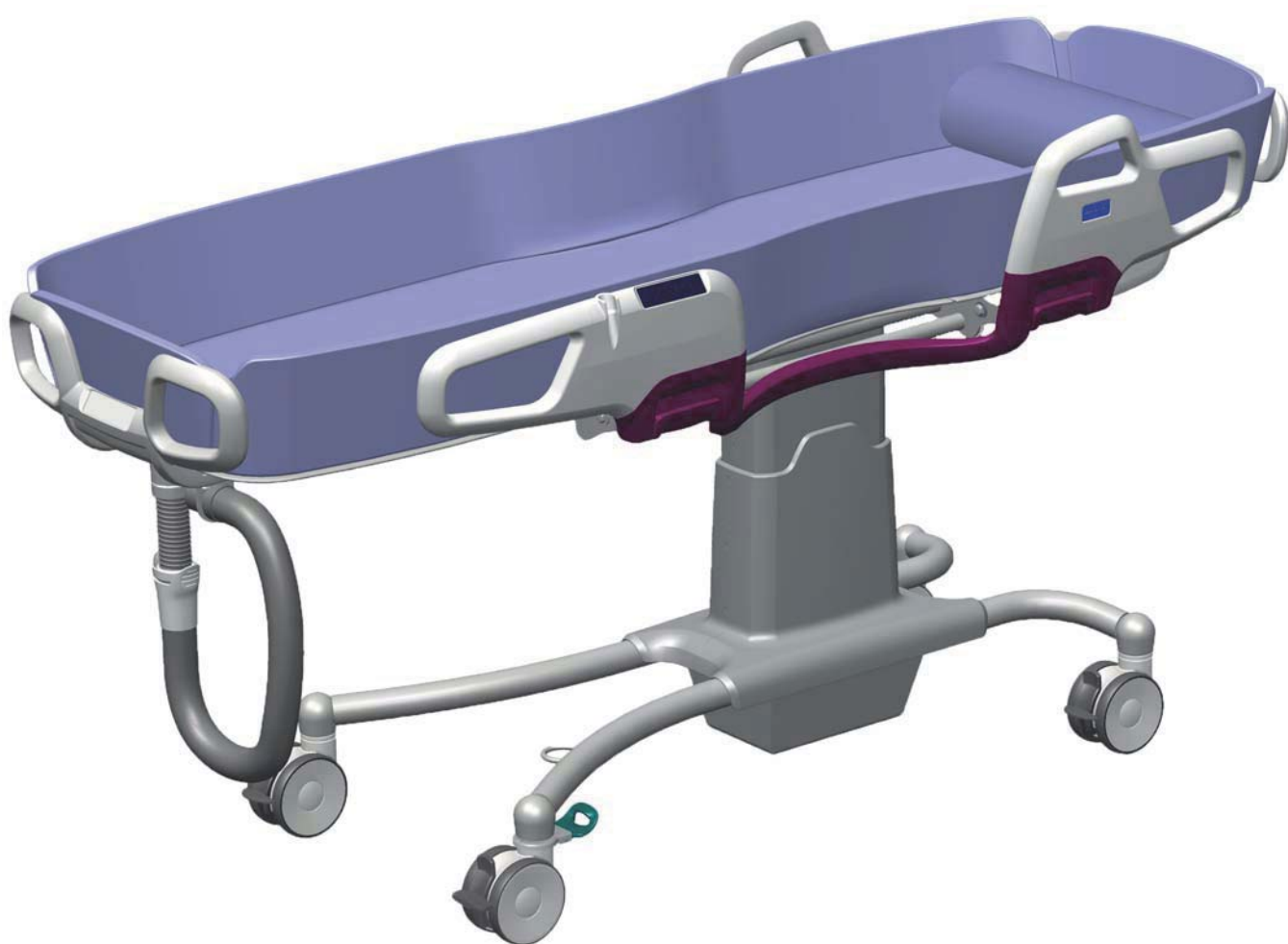


Carevo



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, винаги четете тези Инструкции за употреба и придружаващите документи, преди да използвате продукта.



Задължително е да прочетете инструкциите за употреба

Политика за дизайн и авторско право

® и ™ са търговски марки, притежание на групата компании Arjo. © Arjo 2019.

Тъй като нашата политика е насочена към непрекъснато усъвършенстване, ние си запазваме правото да променяме дизайна без предизвестие. Съдържанието на настоящата публикация не може да се копира – изцяло или частично – без съгласието на Arjo.

Съдържание

Предговор	4
Предназначение	5
Инструкции за безопасност	6
Подготовка	7
Модели душ колички Carevo	8
Насоки за душ колички Carevo	9
Списък на компонентите	10
Описание/функции на продукта	12
Контролен панел	12
Функции на бутоните	12
Спирачки на колелата	12
Устройство за прецизно управление	12
Бутон за аварийно спиране	13
Функция за безопасно спиране	13
Област за удобен достъп	13
Гъвкава зона	13
Удобни дръжки	14
Странични опори	14
Регулируема опора за гърба	15
Прикрепяне/премахване на матрака	15
Запушалка на дренажа	16
Дренаж	16
Възглавница	17
Държач на дръжка за душ	17
Батерия	17
Прехвърляне от леглото	18
Прехвърляне към леглото	21
Прехвърляне от слинг за повдигане	24
Прехвърляне към слинг за повдигане	26
Измиване на пациента	28
Използване за грижи в домашни условия	32
Инструкции за почистване и дезинфекция	34
Инструкции за батерията	38
Грижа и профилактична поддръжка	39
Аларми и звукови сигнали	42
Отстраняване на неизправности	43
Технически спецификации	44
Размери	46
Етикети	48
Списък на стандарти и сертификати	50
Електромагнитна съвместимост	52
Компоненти и аксесоари	54

Предговор

Благодарим ви, че закупихте оборудване на Arjo.

Вашата душ количка Carevo™ е част от серия от качествени продукти, предназначени специално за болници, домове за възрастни хора и за друга употреба в сферата на здравеопазването.

Свържете се с нас, ако имате някакви въпроси относно експлоатацията или поддръжката на оборудването на Arjo.

Моля, прочетете тези инструкции за употреба внимателно!

Прочетете тези *Инструкции за употреба (ИЗУ)* изцяло, преди да използвате душ количката Carevo. Информацията в тези *Инструкции за употреба* е от съществено значение за правилното функциониране и поддръжка на оборудването. Тя ще ви помогне да защитите своя продукт и да сте сигурни, че работата на оборудването ви удовлетворява. Информацията в тези *Инструкции за употреба* е важна за вашата безопасност и трябва да бъде прочетена и разбрана, за да се избегне възможно нараняване.

Неразрешени промени по кое да е оборудване на Arjo може да повлияят на неговата безопасност. Arjo не носи отговорност за злополуки, инциденти или липса на експлоатационни качества, възникнали в резултат на неупълномощена модификация на нейните продукти.

Съобщаване за неочаквано поведение при експлоатация или непредвидени събития

Ако забележите неочаквано поведение при експлоатация или възникнат непредвидени събития, се свържете с местния представител на Arjo. Информацията за контакт е предоставена на последната страница на тези *ИЗУ*.

Сериозен инцидент

Ако възникне сериозен инцидент, свързан с това медицинско изделие и засягащ потребителя или пациента, то потребителят или пациентът трябва да съобщят за този инцидент на производителя или дистрибутора на медицинското изделие. В Европейския съюз потребителят трябва да съобщи за сериозния инцидент също и на компетентния орган в държавата членка, където се намира.

Обслужване и поддръжка

Рутинна поддръжка на вашата душ количка Carevo трябва да се извършва ежегодно от квалифициран персонал на Arjo, за да се осигури безопасността и оперативната работа на вашия продукт. Вижте раздел *Грижа и профилактична поддръжка на стр. 39*.

Ако се нуждаете от допълнителна информация, се свържете с Arjo за широкообхватни програми за поддръжка и обслужване с цел увеличаване на дългосрочната безопасност, надеждност и стойност на продукта.

За резервни части се свържете с местния представител на Arjo. Вижте информацията за контакт на последната страница на тези *Инструкции за употреба*.

Допълнителна информация

Ако тези *Инструкции за употреба* са придружени с DVD диск, моля, имайте предвид, че той не заменя информацията в тези *Инструкции за употреба*. *Инструкциите за употреба* съдържат допълнителни важни инструкции за безопасност.

Дефиниции в тези *Инструкции за употреба*:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значение:

Предупреждение за безопасност. Неразбирането и неспазването на това предупреждение може да доведе до нараняване на вас или на други хора.

ВНИМАНИЕ

Значение:

Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на цялата система или части от нея.

ЗАБЕЛЕЖКА

Значение:

Това е важна информация за правилното използване на тази система или оборудване.

СЪВЕТИ

Значение:

Това е информация, която ще улесни определена задача в работния процес.



Значение:

Името и адресът на производителя.

Предназначение

Това оборудване трябва да се използва в съответствие с предназначението му и съгласно инструкциите за безопасност.

Ако има нещо, за което не сте сигурни, се свържете с представителя на Arjo.

Това оборудване е предназначено за асистиран хигиенни грижи, особено обличане/събличане и къпане на пациенти в медицинска среда, като домове за възрастни хора, групови домове, отделения за специални грижи, домове за възрастни хора с физически увреждания, болници, както и за грижи в домашни условия.

Душ количката *Carevo* трябва да се използва от подходящо обучени обслужващи лица с достатъчни познания за средата на обслужване и обичайните за нея практики и процедури, както и в съответствие с насоките в Инструкциите за употреба.

Прехвърлянето на пациента от и към душ количката *Carevo* може да се извърши с таванен лифт, мобилен пасивен лифт или чрез странично прехвърляне към и от леглото с помощта на подходящо плъзгащо помощно оборудване.

Душ количката *Carevo* трябва да се използва само за целите, определени в тези *Инструкции за употреба*. Всяка друга употреба е забранена.

Оценка на пациента

Препоръчваме здравните заведения да установят редовна оценка. Обслужващите лица трябва да оценят всеки пациент в съответствие със следните критерии преди употреба:

- Продуктът е предназначен предимно за пациенти, които са пасивни и напълно зависими. За да остане в безопасна легнала позиция на душ количката *Carevo*, пациентът трябва да има ограничен физически капацитет за движение или да бъде в състояние да разбере и да изпълни указанията, за да остане в такова положение. Ако пациентът не отговаря на това описание, трябва да се използва алтернативна техника/система.
- Преди прехвърляне и друга манипулация с пациента, трябва да се извърши оценка на пациента и околната среда, така че обслужването да е съгласно необходимостта за специфичната задача.
- Теглото на пациента не трябва да превишава 182 kg (400 lbs.)
- Продуктът е предназначен за пациенти с височина над 120 cm (3 фута 11 инча).

Експлоатационен срок на оборудването

Очакваният експлоатационен срок на това оборудване е десет (10) години, а в зависимост от съхранението на батерията, честотата на използване и интервалите на зареждане животът на батерията е 2–5 години.

Посочените експлоатационен срок и живот са валидни при условие, че профилактичната поддръжка се извършва в съответствие с указанията за грижа и поддръжка в *Инструкциите за употреба*.

В зависимост от степента на износване някои части на оборудването, като например колела и матрак, може да се наложи да се подменят по време на експлоатационния му срок съгласно информацията в Инструкциите за употреба.

Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване, се уверете, че пациентът никога не остава без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане на пациента от устройството, се уверете, че всички странични опори са в заключена позиция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на оборудването и падане на пациента, не използвайте оборудването върху подове с вдлъбнати канализационни отвори, дупки или наклони в съотношение над 1:50 (1,15°);

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на оборудването и падане на пациента, не сядайте в кой да е от двата края на оборудването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне експлозия или пожар, никога не използвайте оборудването в богата на кислород среда, в присъствието на източник на топлина или запалими анестетични газове.

ВНИМАНИЕ

За да се избегне повреда на оборудването, повдигайте само единия край (към главата или краката) на душ количката *Carevo* едновременно. Никога не повдигайте двата края едновременно.

ВНИМАНИЕ

За да се избегне повреда на оборудването, никога не използвайте остри предмети в присъствието на душ количката *Carevo*. Това може да доведе до пробиване на матрака.

Подготовка

Действия преди първата употреба

(11 стъпки)

- 1 Визуално проверете душ количката *Carevo* за повреди при транспортиране.
- 2 Опаковката трябва да се рециклира съгласно местните разпоредби.
- 3 Уверете се, че всички части на продукта са доставени. Сравнете с раздел *Списък на компонентите на стр. 10*. Ако някоя част липсва или е повредена - не използвайте продукта!
- 4 Прочетете *Инструкциите за употреба*.
- 5 Разопакувайте зарядното устройство. За инструкции за зареждане и инсталиране на зарядното устройство вижте *Инструкции за употреба на зарядното устройство NEA 8000*.
- 6 Заредете батерията за 24 часа.
- 7 Направете тест за функционалност на душ количката *Carevo*. Вижте раздел *Грижа и профилактична поддръжка на стр. 39*.
- 8 Дезинфекцирайте продукта. Вижте раздел *Грижа и профилактична поддръжка на стр. 39*.
- 9 Подгответе сухо място с добра вентилация, защитено от пряка слънчева светлина, където да съхранявате душ количката *Carevo*.
- 10 Изберете определено място, където да съхранявате *Инструкциите за употреба*, така че да са достъпни по всяко време.
- 11 Уверете се, че имате готов план за спасяване в случай на извънредна ситуация с пациент.

Действия преди всяка употреба

(5 стъпки)

- 1 Проверете дали всички части са на мястото си. Сравнете с раздел *Списък на компонентите на стр. 10*.
- 2 Извършете щателна проверка за повреди, включително пробиване на матрака.
- 3 Ако някоя част липсва или е повредена - НЕ използвайте продукта!

4

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне кръстосано замърсяване, винаги следвайте инструкциите за дезинфекция в тези *Инструкции за употреба*.

- 5 Уверете се, че батерията е напълно заредена. Вижте *инструкциите за употреба на зарядното устройство NEA 8000*.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако имате въпроси, се свържете с местния представител на Arjo за поддръжка и обслужване. Вижте информацията за контакт на последната страница на тези *Инструкции за употреба*.

Модели душ колички Carevo

Душ количка Carevo без регулируема опора за гърба (стандарт)

ВАС1101-01 (Европа и Северна Америка)

ВАС1102-01 (Япония)

ВАС1103-01 (Австралия)

Дължина: 2000 mm (78 3/4 инча)

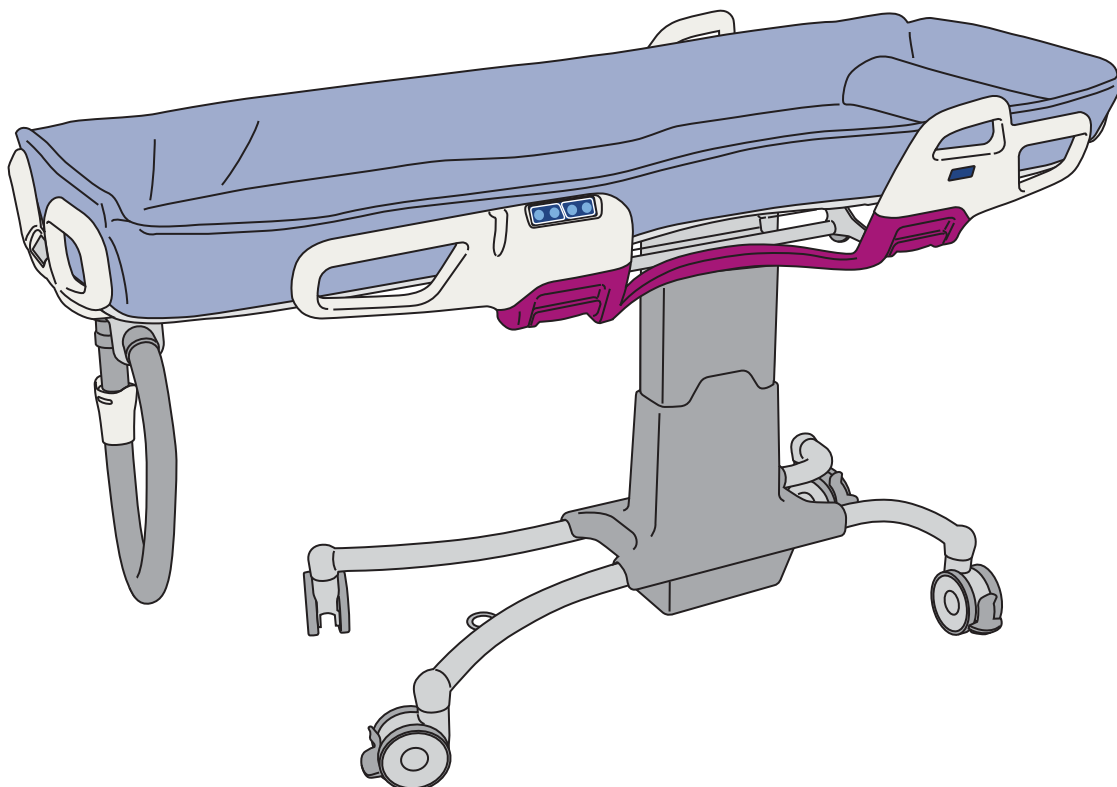
Душ количка Carevo с регулируема опора за гърба

ВАС1111-01 (Европа и Северна Америка)

ВАС1112-01 (Япония)

ВАС1113-01 (Австралия)

Дължина: 2000 mm (78 3/4 инча)



Насоки за душ колички Carevo

Фиг. 1



Позиционирайте пациента в душ количката *Carevo* с главата към края за глава и краката към края за крака. Уверете се, че ханшът на пациента е централно разположен върху гъвкавата зона. (вж. Фиг. 1)

ЗАБЕЛЕЖКА

Душ количката *Carevo* е проектирана с лек наклон надолу към дренажа.

Фиг. 2



Обслужващото лице трябва да бъде позиционирано при края за глава на душ количката *Carevo* по време на транспортиране. В случай на спешност, обслужващото лице ще бъде близо до бутона за аварийно спиране. (вж. Фиг. 2)

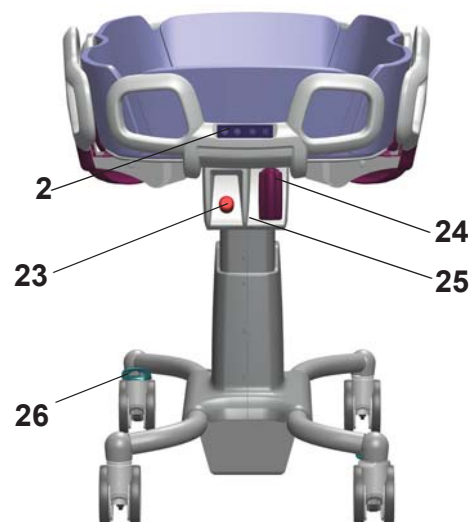
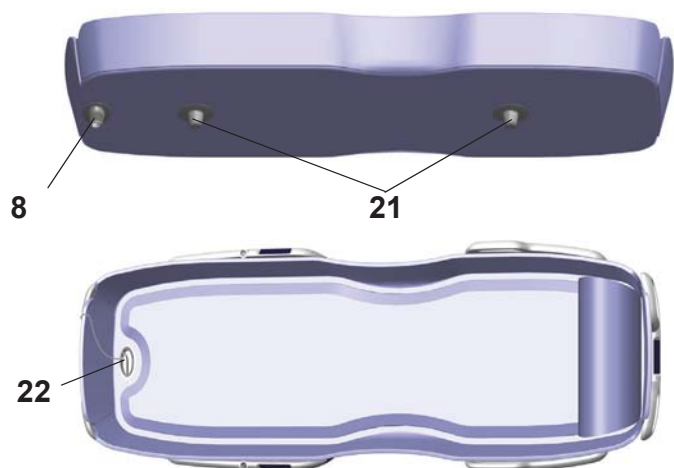
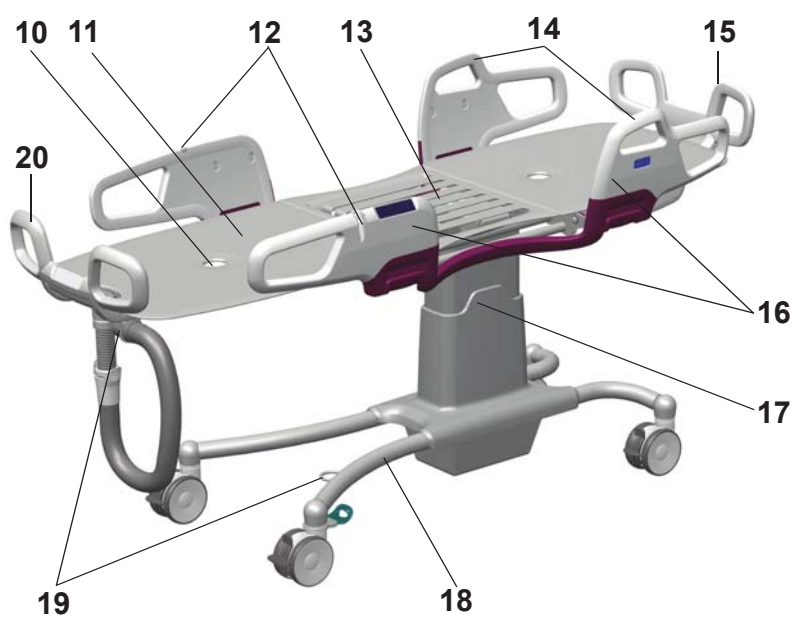
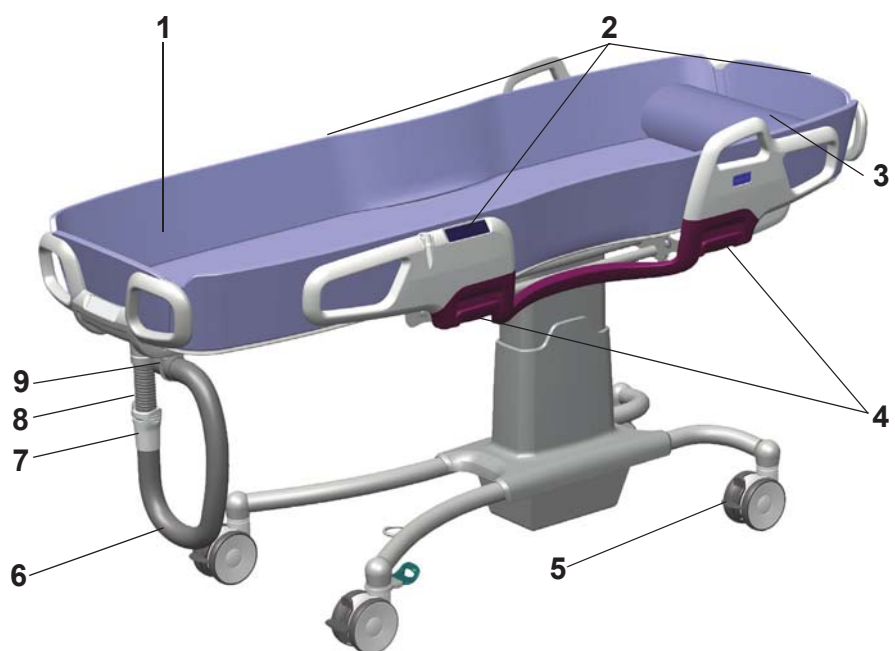
Списък на компонентите

Душ количката Carevo включва следните компоненти:

- 1 Матрак
- 2 Контролни панели (по един на всяка странична опора и панел при главата)
- 3 Възглавница
- 4 Отварящи дръжки
- 5 Спирачен лост на колелата (разположен на четирите колела)
- 6 Долен дренаж
- 7 Дренажна връзка
- 8 Горен дренаж
- 9 Изход на долен дренаж
- 10 Отвори за водачите на матрака (един за всяка опорна пластина)
- 11 Опорни пластини
(една за края за глава и една за края за крака)
- 12 Държач на дръжка за душ
- 13 Гъвкава зона
- 14 Удобни дръжки
- 15 Панел при главата
- 16 Странична опора (една от всяка страна на душ количката *Carevo*)
- 17 Колона
- 18 Основа с колела
- 19 Държачи на дренажен маркуч
- 20 Панел при краката
- 21 Водачи на матрака
- 22 Запушалка на дренажа
- 23 Бутон за аварийно спиране
- 24 Батерия
- 25 Отделение за батерията
- 26 Лост за прецизно управление (зелен лост на две колела)

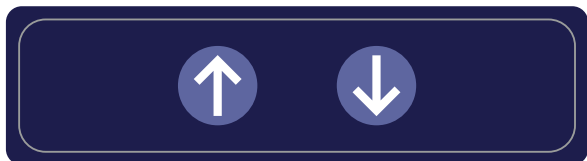


Целият продукт
Приложена част: Тип BF
Защита срещу токов удар в съответствие
с IEC 60601-1.



Описание/функции на продукта

Фиг. 1



Контролен панел

Контролният панел се намира на всяка странична опора и на панела при главата. Има два вида контролни панели в зависимост от модела на душ количката *Carevo*. Моделите са:

- модел на душ количката *Carevo* без регулируема опора за гърба (вж. Фиг. 1)
- модел на душ количката *Carevo* с регулируема опора за гърба (вж. Фиг. 2)

Фиг. 2



Функции на бутоните



Натиснете, за да повдигнете душ количката *Carevo*.



Натиснете, за да снижите душ количката *Carevo*.

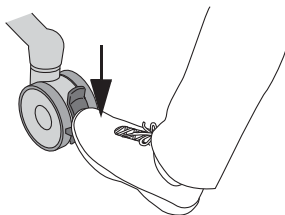


Натиснете, за да повдигнете регулируемата опора за гърба.



Натиснете, за да снижите регулируемата опора за гърба.

Фиг. 3



Спирачки на колелата

Спирачките са разположени на четирите колела.

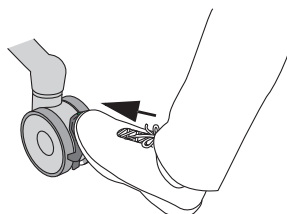
Прилагане на спирачките:

Натиснете надолу сивия лост на спирачката на колелото. (вж. Фиг. 3)

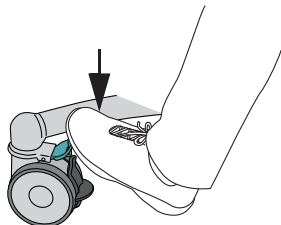
Освобождаване на спирачките:

Леко вдигнете сивия лост на спирачката на колелото. (вж. Фиг. 4)

Фиг. 4



Фиг. 5



Устройство за прецизно управление

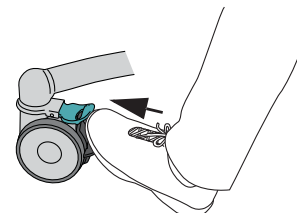
Най-често се използва, когато едно обслужващо лице транспортира душ количката *Carevo*. За по-лесно маневриране в коридорите и около ъглите, използвайте устройството за прецизно управление. Устройствата за прецизно управление са зелени и са позиционирани на две диагонално разположени колела.

Натиснете лоста на прецизното управление, който е най-отдалечен от мястото, на което обслужващото лице стои. Не прилагайте едновременно двата лоста на прецизното управление, тъй като това ще направи душ количката *Carevo* трудна за управление.

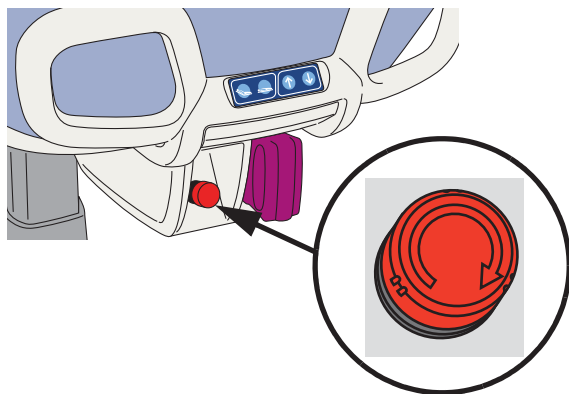
Прилагане на прецизното управление: натиснете надолу зеления лост на прецизното управление. (вж. Фиг. 5)

Освобождаване на прецизното управление: леко вдигнете зеления лост на прецизното управление. (вж. Фиг. 6)

Фиг. 6



Фиг. 1



Бутон за аварийно спиране

Бутонът за аварийно спиране не е предназначен за прекратяване на работа по време на нормална употреба. Ако по някаква причина душ количката *Carevo* не реагира на командите от контролния панел, натиснете бутона за аварийно спиране, за да спрете всяко движение. (вж. Фиг. 1) Свържете се с квалифициран персонал, ако това се случи.

Ако аварийният бутон е натиснат случайно, завъртете го по часовниковата стрелка, за да го нулирате. Бутонът за аварийно спиране сам ще изскочи отново.

Функция за безопасно спиране

Ако душ количката *Carevo* бъде спряна от предмет по време на снижаване, функцията за безопасно спиране автоматично ще се активира. Повдигнете душ количката *Carevo*, отдалечете я от предмета и продължете снижаването.

Област за удобен достъп

Областта за удобен достъп се намира в средата на всяка странична опора. (вж. Фиг. 2)

Тя е проектирана за обслужващото лице, за да може да:

- стои в по-ергономична поза и
- да достига пациента по-добре.

СЪВЕТИ

Използвайте областта за удобен достъп за по-добър достъп до пациента. Не забравяйте да се движите около душ количката *Carevo*, за да избегнете извиване и навеждане напред, когато стоите в областта за удобен достъп.

Гъвкава зона

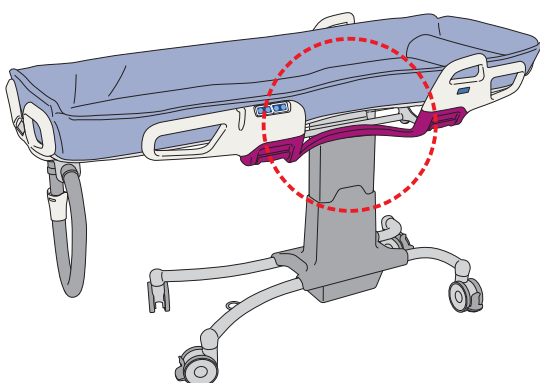
Гъвкавата зона е конструирана като „висяща“ област, за разпределяне на натиска върху долната част на гърба, опашната кост и ханша на пациента. (вж. Фиг. 3)

За оптимално ниво на комфорт, поставете седалището на пациента в центъра на гъвкавата зона.

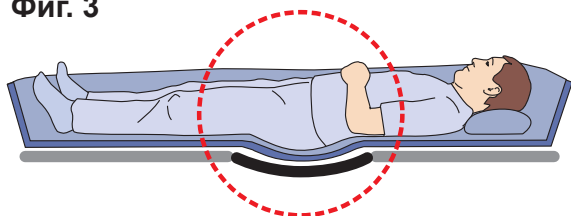
Матракът е с графичен контур с илюстрирана човешка фигура от всяка страна. Позиционирайте седалището на пациента в рамките на графичния контур на матрака. (вж. Фиг. 4)

Свийте коляното на пациента, за да видите по-добре дали седалището му е правилно позиционирано в рамките на графичния контур. Изравнете бедрената гънка на пациента с илюстрираните човешки фигури. (вж. Фиг. 5)

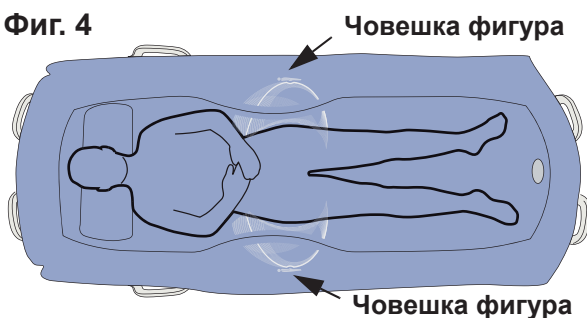
Фиг. 2



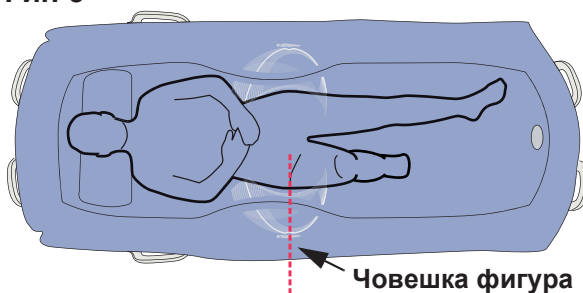
Фиг. 3



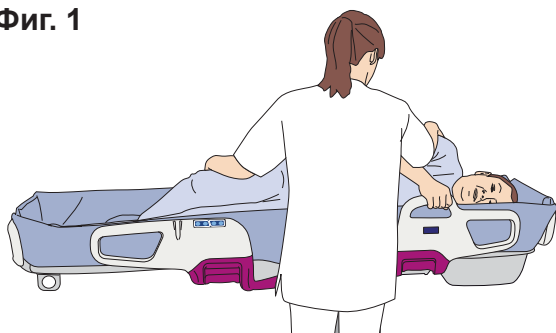
Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 1



Удобни дръжки

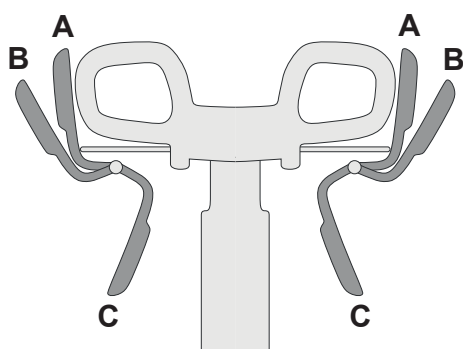
На душ количката *Carevo* има две удобни дръжки, по една на всяка странична опора. Пациентът може да използва удобната дръжка като опора при лягане на страни. Хващането на удобната дръжка може да накара пациента да се чувства по-безопасно, както и да има усещането, че може да помогне. (вж. Фиг. 1)

Странични опори

Двете странични опори са предназначени за подсигуряване на пациента.

Фиг. 2

Изглед от края за глава/крака



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

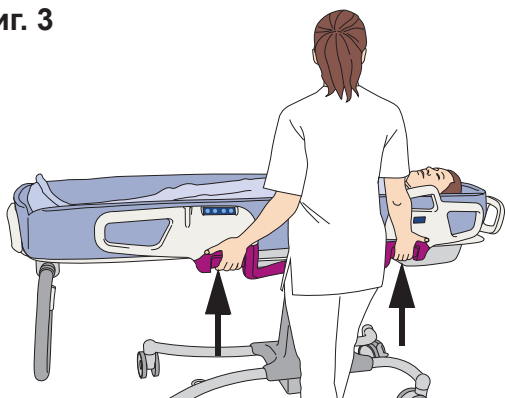
За да се избегне падане на пациента от устройството, се уверете, че всички странични опори са в заключена позиция.

Страничната опора има три позиции

(вж. Фиг. 2)

- А Вътрешна позиция
- В Външна позиция
- С Сгъната надолу позиция

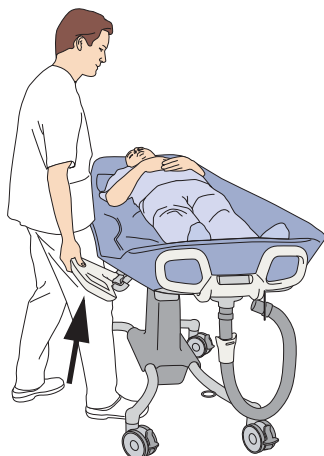
Фиг. 3



Сгъване на страничната опора надолу

Повдигнете двете отварящи дръжки на страничната опора и оставете опората да падне към вас. (вж. Фиг. 3)

Фиг. 4



Разгъване на страничната опора нагоре от сгъната надолу позиция

Издърпайте страничната опора нагоре. В зависимост от скоростта на издърпване на страничната опора, тя може да бъде заключена или във външна, или във вътрешна позиция. За външна позиция издърпайте нагоре по-бавно. (вж. Фиг. 4)

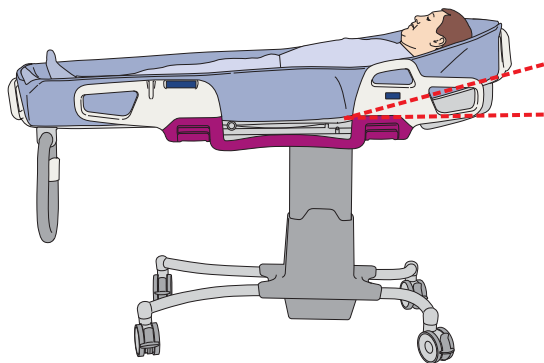
Смяна между вътрешна и външна позиция

Повдигнете отварящите дръжки и повдигнете/снизете страничната опора до избраната позиция, докато се заключи и щракне на място.

СЪВЕТИ

Преди обръщане на пациента, регулирайте страничната опора до външна позиция за повече пространство.

Фиг. 1



Регулируема опора за гърба

Някои модели душ колички *Carevo* (*BAC1111-01*, *BAC1112-01* и *BAC1113-01*) са оборудвани с електрическа регулируема опора за гърба. Използвайте контролните панели, за да управлявате регулируемата опора за гърба. (вж. Фиг. 1)

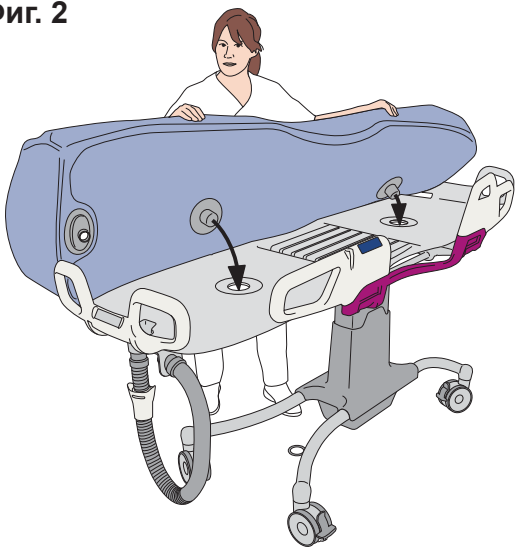


Натиснете, за да повдигнете регулируемата опора за гърба.



Натиснете, за да снижите регулируемата опора за гърба.

Фиг. 2



ВНИМАНИЕ

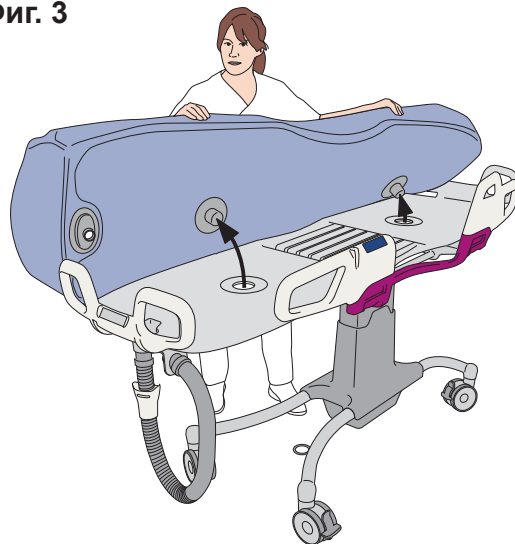
За да се предотврати електрическо прегряване на регулируемата опора за гърба на душ количката *Carevo* по време на постоянно използване за снижаване/повдигане, непременно снижавайте/повдигайте опората за гърба за максимум 2 минути. След това изчакайте 6 минути преди следващото снижаване/повдигане на опората за гърба.

Прикрепяне/премахване на матрака

Прикрепяне

Намерете мястото на дренажния изход и оставете водачите на матрака да паднат в отворите за водачи на матрака, разположени на опорните пластини. (вж. Фиг. 2)

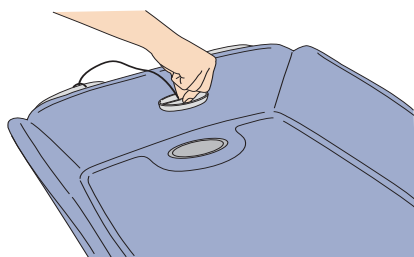
Фиг. 3



Премахване

- 1 Отстранете запушалката на дренажа от матрака.
- 2 Издърпайте матрака нагоре и извън опорните пластини. (вж. Фиг. 3)

Фиг. 1

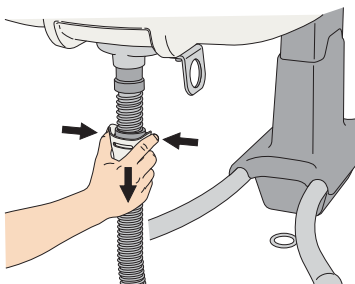


Запушалка на дренажа

Поставете запушалката на дренажа в дренажа на матрака за къпане тип вана. Отстранете запушалката на дренажа по време на душ. (вж. Фиг. 1)

Запушалката на дренажа е прикрепена към панела за краката чрез връв. Когато не се използва, оставете да виси свободно.

Фиг. 2



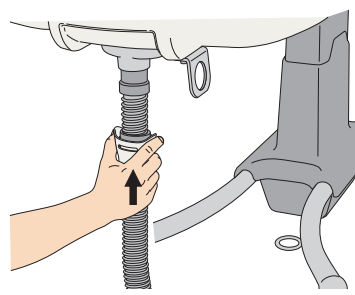
Дренаж

Горният и долният дренаж на душ количката *Carevo* се намират под панела за краката.

Премахване на долния дренаж:

Хванете и стиснете страните на конектора на долния дренаж и издърпайте надолу. (вж. Фиг. 2)

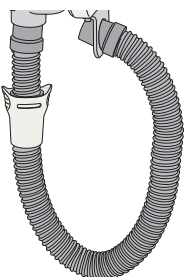
Фиг. 3



Прикрепяне на долния дренаж:

Натиснете долния дренаж с дренажния конектор нагоре до горния дренаж, докато щракне на място. (вж. Фиг. 3)

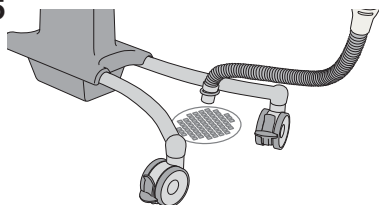
Фиг. 4



Позиция на дренажния маркуч по време на транспортиране/складиране:

Свържете изхода на долния дренаж към държача на дренажния маркуч, разположен при панела за краката. (вж. Фиг. 4)

Фиг. 5



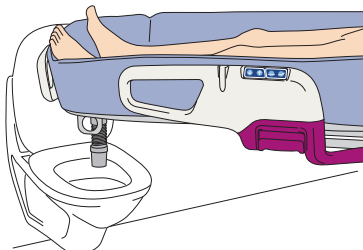
Позиция на дренажния маркуч по време на душ:

Свържете изхода на долния дренаж към държача на дренажния маркуч на основата с колелата и го позиционирайте над канала на пода. (вж. Фиг. 5)

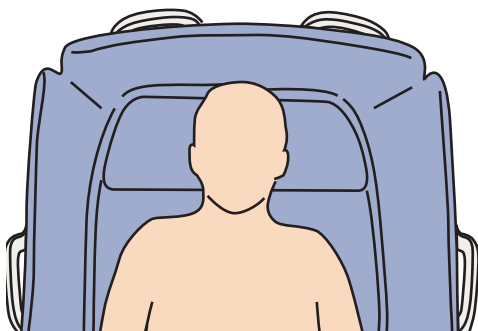
или:

Напълно отстранете долния дренаж и позиционирайте горния дренаж над тоалетна или мивка. (вж. Фиг. 6)

Фиг. 6



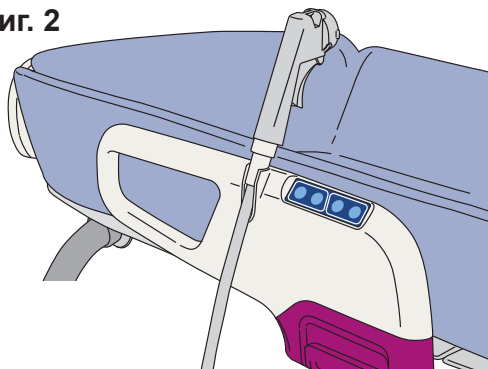
Фиг. 1



Възглавница

Възглавницата е оформена така, че да пасне на края за глава на матрака. Позиционирайте съгласно илюстрацията. (вж. Фиг. 1) Възглавницата осигурява топлина и комфорт на пациента.

Фиг. 2

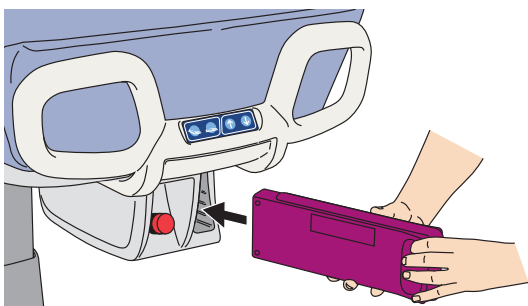


Държач на дръжка за душ

Държачът на дръжката за душ е разположен на всяка странична опора. Прикрепяйте дръжката за душ към държача, когато е необходимо. (вж. Фиг. 2)

- За обслужващото лице, приспособлението ще осигури по-добър достъп до дръжката за душ по време на рутинно измиване.
- За пациента, прикрепената дръжка за душ може да се използва за поливане на пациента с вода, за да го/я стопли.

Фиг. 3



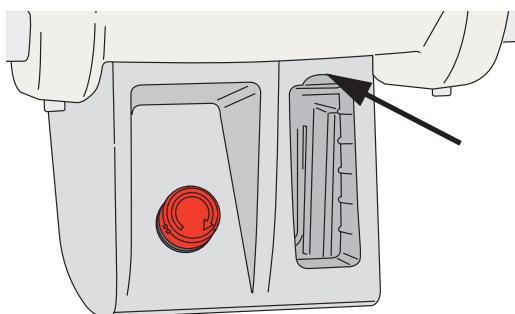
Батерия

Батерията се намира под панела за главата. Душ количката *Carevo* използва батерия NEA0100-083. (вж. Фиг. 3)

Закръгленият ръб на батерията трябва да е ориентиран нагоре при поставяне в отделениято за батерията на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 4)

Отстранете батерията чрез издърпването ѝ право навън.

Фиг. 4



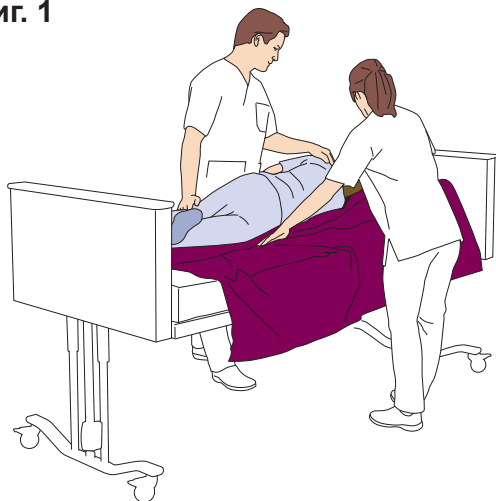
Предупреждение за нисък заряд

Ще се активира звуков сигнал, когато зарядът на батерията достигне ниско ниво. Тогава батерията трябва да се презареди възможно най-скоро.

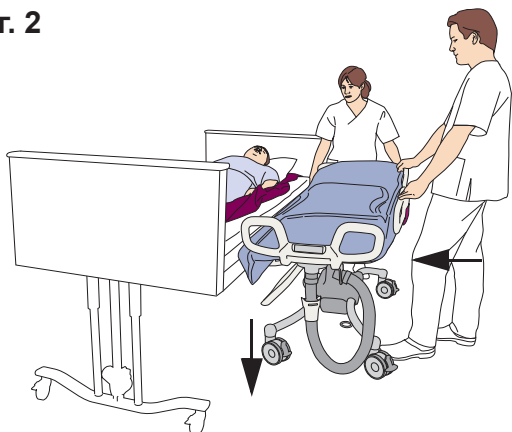
За инструкции за зарядното устройство и инсталирането му вижте *Инструкции за употреба на зарядното устройство NEA 8000*.

Прехвърляне от леглото

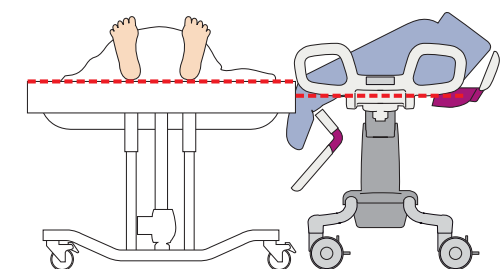
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



Странично прехвърляне

(21 стъпки)

(За странично прехвърляне винаги използвайте плъзгащо помощно оборудване. За инструкции относно плъзгащото помощно оборудване вижте съответните *Инструкции за употреба*.)

- 1 Сгънете надолу страничната опора на душ количката *Carevo* от страната на прехвърляне и снижете регулируемата опора за гърба, ако има такава.
- 2 Активирайте спирачките на леглото.
- 3 Регулирайте леглото до ергономична височина.
- 4 Поставете плъзгащото помощно оборудване (лента/чаршаф) под пациента. (Използвайте локална техника) (вж. Фиг. 1)
- 5 Поставете възглавница под главата на пациента.
- 6 Сгънете релсата на леглото от страната на прехвърляне.
- 7 Позиционирайте душ количката *Carevo* до страната на прехвърляне на леглото.
- 8 Сгънете надолу матрака на душ количката *Carevo* от страната на прехвърляне. Натиснете надолу и застопорете ъглите на матрака на душ количката *Carevo* между панела за главата/краката и опорната пластина. (вж. Фиг. 2)
- 9 Регулирайте височината на душ количката *Carevo*, така че да е малко под височината на леглото. (вж. Фиг. 3)

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако има разстояние между леглото и душ количката *Carevo*, поставете плъзгаща подложка между двете, за да покриете разстоянието.

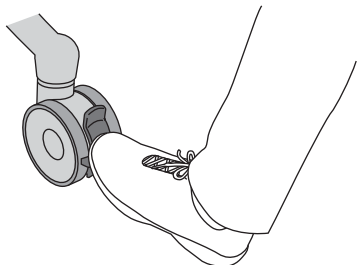
10 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на устройството, не повдигайте и не снижавайте друго оборудване в близост до него, и обърнете внимание на неподвижните предмети при снижаване.

Бутнете душ количката *Carevo* към леглото.

Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 4



11

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.

Активирайте спирачките и на четирите колела на душ количката Carevo. (вж. Фиг. 4)

12

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на устройството, не повдигайте и не снижавате друго оборудване в близост до него, и обърнете внимание на неподвижните предмети при снижаване.

Прехвърлете пациента с плъзгащото помощно оборудване (лента/чаршаф) от леглото към душ количката Carevo. Непременно наблюдавайте главата на пациента по време на прехвърляне.

Примери за прехвърляне с плъзгащо помощно оборудване:

- Лента (вж. Фиг. 5)
- Плъзгащ чаршаф (вж. Фиг. 6)

ЗАБЕЛЕЖКА

Броят на обслужващите лица и техните позиции по време на прехвърлянето зависи от използваното плъзгащо помощно оборудване и оценката на пациента.

- 13 Ако матракът случайно се измести извън позиция, това ще създаде подутини под него. Това може да създаде неудобство на пациента. Уверете се, че матракът е позициониран правилно.

14

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се гарантира, че пациентът няма да се изплъзне през страничната опора, се уверете, че страните на матрака са разположени нагоре, а не сгънати под пациента.

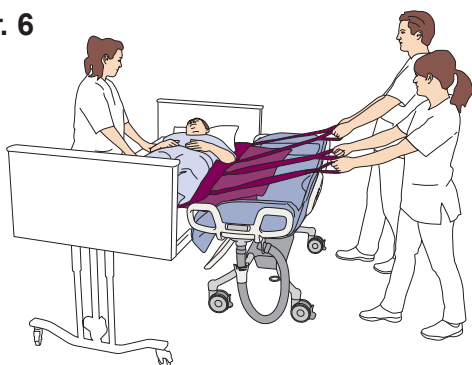
За по-голямо удобство, поставете пациента правилно върху гъвкавата зона. Уверете се, че седалището на пациента е в графичния контур на матрака. (вж. Фиг. 7)

Гънките на бедрото на пациента трябва да бъдат подравнени с илюстрираната човешка фигура. Използвайте плъзгащото помощно оборудване, за да настроите позицията на пациента. (вж. Фиг. 8)

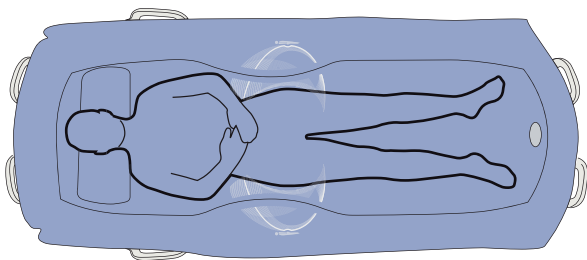
Фиг. 5



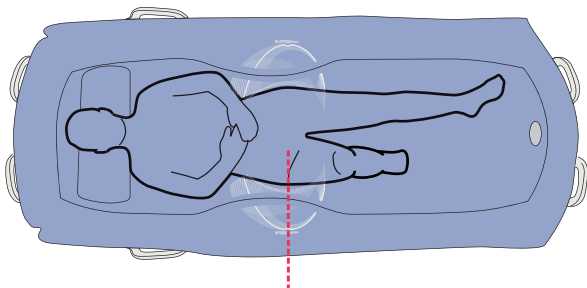
Фиг. 6



Фиг. 7



Фиг. 8



Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 9

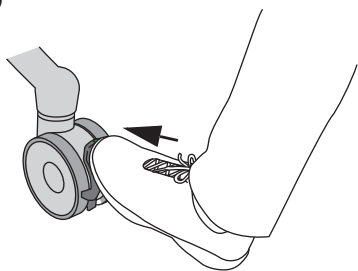


15 Сменете възглавницата на леглото с възглавницата на душ количката *Carevo*.

16 Отстранете плъзгащото помощно оборудване под тялото на пациента. (Използвайте локална техника) (вж. Фиг. 9)

17 Освободете спирачките на колелата на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 10)

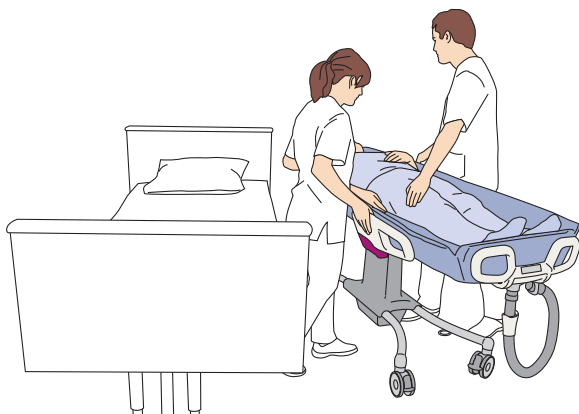
Фиг. 10



18 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне заклещване, се уверете, че държите косата, ръцете и краката на пациента близо до тялото и използвате съответните опори за хващане по време на всяко движение.

Фиг. 11

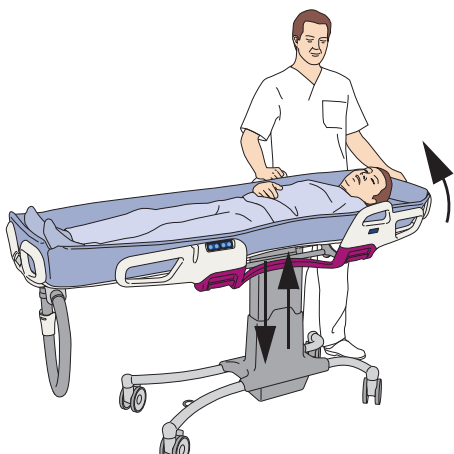


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане на пациента от устройството, се уверете, че всички странични опори са в заключена позиция.

Внимателно преместете душ количката *Carevo* достатъчно далеч от леглото, за да можете да разгънете нагоре страничната опора на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 11)

Фиг. 12



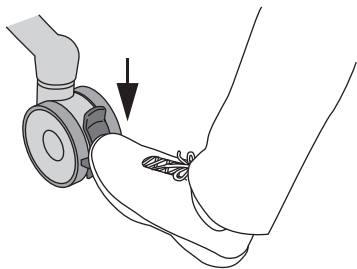
19 Регулирайте душ количката *Carevo* до ергономична височина. (вж. Фиг. 12)

20 Повдигнете регулируемата опора за гърба на душ количката *Carevo*, ако има такава. (вж. Фиг. 12)

21 Транспортирайте пациента до банята.

Прехвърляне към леглото

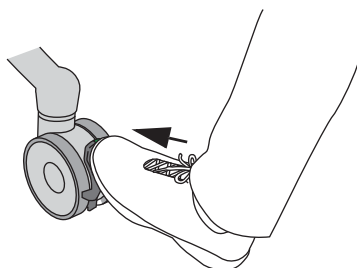
Фиг. 1



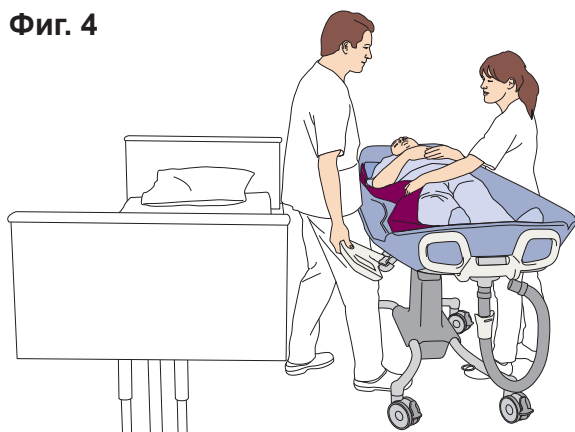
Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



Странично прехвърляне (20 стъпки)

(За странично прехвърляне винаги използвайте плъзгащо помощно оборудване. За инструкции относно плъзгащото помощно оборудване вижте съответните *Инструкции за употреба*.)

- 1 Активирайте спирачките на леглото.
- 2 Регулирайте леглото до ергономична височина.
- 3 Сгънете релсата на леглото от страната на прехвърляне.
- 4 Активирайте спирачките и на четирите колела на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 1)
- 5 Снизете регулируемата опора за гърба на душ количката *Carevo*, ако има такава.
- 6 Поставете плъзгащото помощно оборудване под пациента. (Използвайте локална техника) (вж. Фиг. 2)
- 7 Освободете спирачките на колелата на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 3)
- 8 Поставете душ количката *Carevo* близо до леглото с достатъчно място за сгъване надолу на страничната опора на душ количката *Carevo* от страната на прехвърляне.
- 9 Регулирайте височината на душ количката *Carevo*, така че да е малко над тази на леглото.

10 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне заклецоване, се уверете, че държите косата, ръцете и краката на пациента близо до тялото и използвате съответните опори за хващане по време на всяко движение.

Поставете душ количката *Carevo* близо до леглото и сгънете надолу страничната опора на душ количката *Carevo* от страната на прехвърляне. (вж. Фиг. 4)

Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 5



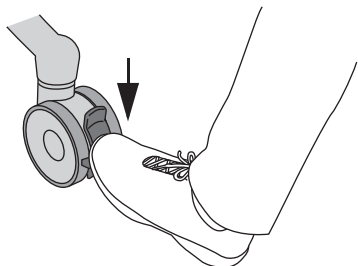
- 11 Незабавно поставете душ количката *Carevo* така, че да припокрива леглото. (вж. Фиг. 5)

12 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да се избегне преобръщане на устройството, не повдигайте и не снижавайте друго оборудване в близост до него, и обърнете внимание на неподвижните предмети при снижаване.

Снижете душ количката *Carevo* върху леглото за плавно прехвърляне. (вж. Фиг. 5)

Фиг. 6

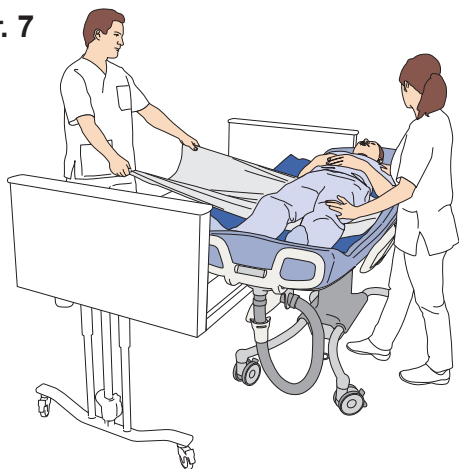


13 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.

Активирайте спирачките и на четирите колела на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 6)

Фиг. 7



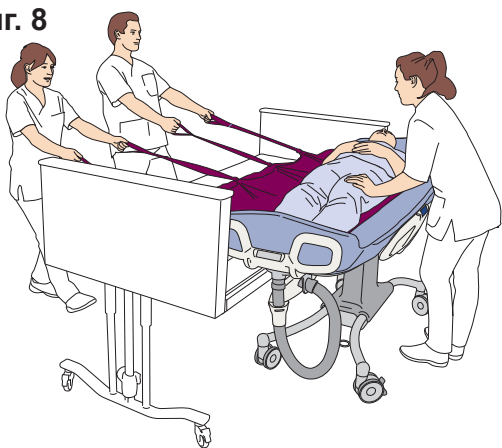
- 14 Уверете се, че матракът на душ количката *Carevo* е отгоре на леглото.

- 15 Прехвърлете пациента с плъзгащото помощно оборудване (лента/чаршаф) от душ количката *Carevo* към леглото. Непременно наблюдавайте главата на пациента по време на прехвърляне.

Примери за прехвърляне с плъзгащо помощно оборудване:

- Лента (вж. Фиг. 7)
- Плъзгащ чаршаф (вж. Фиг. 8)

Фиг. 8

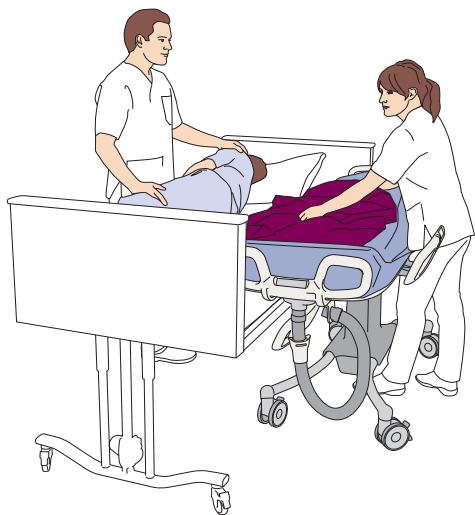


ЗАБЕЛЕЖКА

Броят на обслужващите лица и техните позиции по време на прехвърлянето зависи от използваното плъзгащо помощно оборудване и оценката на пациента.

Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 9



16 Непременно сменете възглавницата на душ количката *Carevo* с възглавницата на леглото под главата на пациента.

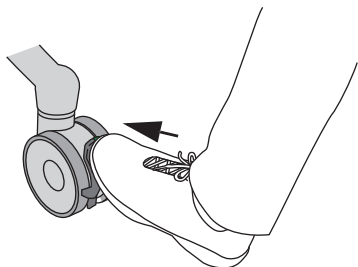
17 Отстранете плъзгащото помощно оборудване под пациента. (Използвайте локална техника) (вж. Фиг. 9)

18 Освободете спирачките на колелата на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 10)

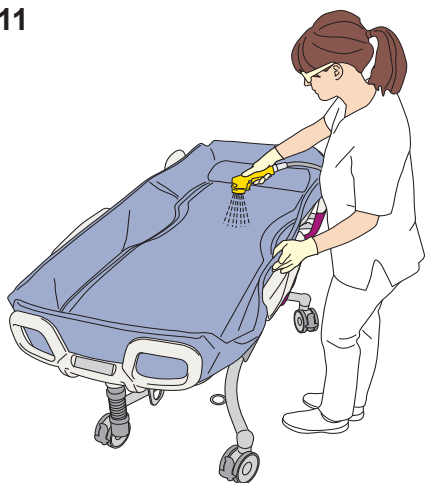
19 Преместете душ количката *Carevo* далеч от леглото.

20 Дезинфекцирайте душ количката *Carevo*. Вижте раздел *Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34.* (вж. Фиг. 11)

Фиг. 10

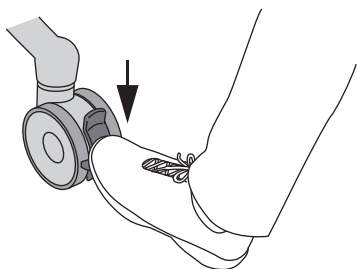


Фиг. 11

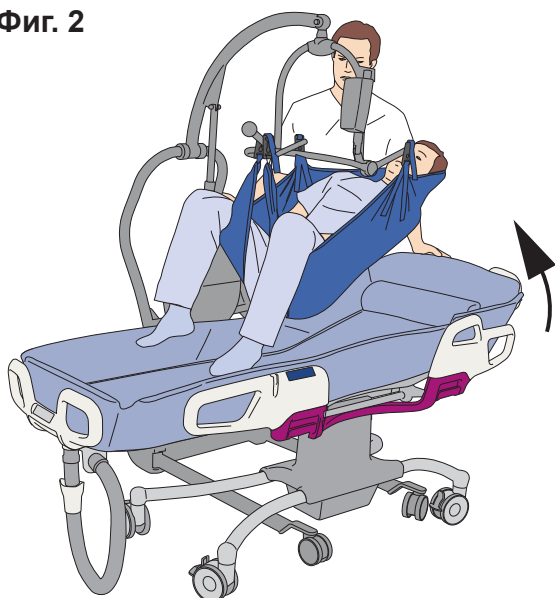


Прехвърляне от слинг за повдигане

Фиг. 1



Фиг. 2



Изпълнете следните 15 стъпки

(За инструкции за слинга и лифта вижте съответните *Инструкции за употреба*.)

- 1 Снизете душ количката *Carevo* до най-ниска позиция.
- 2 Активирайте спирачките на колелата на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 1)
- 3 Уверете се, че двете странични опори на душ количката *Carevo* са разгънати нагоре.
- 4 Повдигнете регулируемата опора за гърба на душ количката *Carevo*, ако има такава, до по-седнало положение за комфорт и по-лесно разкачане на слинга. (вж. Фиг. 2)
- 5 Поставете възглавницата за глава в душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 2)

6 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне заклещване се уверете, че държите косата, ръцете и краката на пациента близо до тялото и използвате съответните опори за хващане по време на движение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане на пациента от устройството, се уверете, че всички странични опори са в заключена позиция.

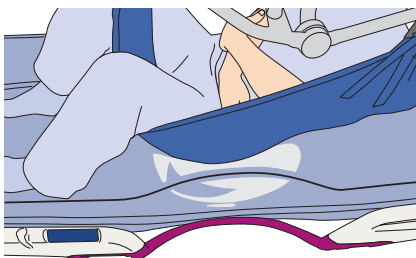
Снизете пациента в слинга върху душ количката *Carevo*. Използвайте разстоянието под основата с колела на душ количката *Carevo* за по-добро позициониране на краката на лифта. (вж. Фиг. 2)

ЗАБЕЛЕЖКА

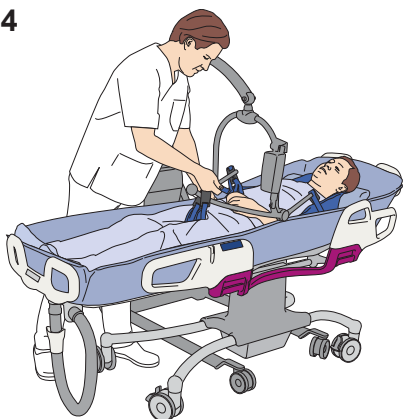
Ако височината на лифта не е достатъчна, за да мине над душ количката *Carevo*, сгънете надолу страничната опора от едната страна. Непременно разгънете нагоре страничната опора след това.

Продължете със стъпките на следващата страница.

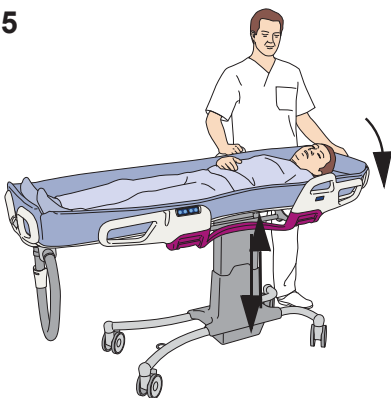
Фиг. 3



Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 6



7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се гарантира, че пациентът няма да се изплъзне през страничната опора, се уверете, че страните на матрака са разположени нагоре, а не сгънати под пациента.

За по-голямо удобство, поставете пациента правилно върху гъвката зона. Уверете се, че седалището на пациента е в графичния контур на матрака. Гънката на бедрото на пациента трябва да бъде подравнена с илюстрираната човешка фигура. (вж. Фиг. 3)

8 Откачете слинга от разширителното рамо. (вж. Фиг. 4)

9 Преместете лифта далеч от душ количката *Carevo*.

10 Регулирайте душ количката *Carevo* до ергономична височина. (вж. Фиг. 5)

11 Сnižете регулируемата опора за гърба на душ количката *Carevo*, ако има такава. (вж. Фиг. 5)

12 Отстранете слинга от пациента. (Използвайте локална техника) (вж. Фиг. 6)

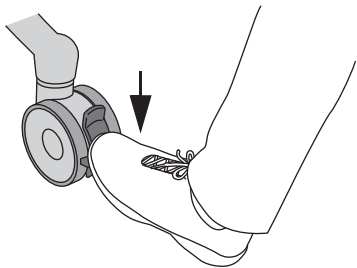
13 Освободете спирачките на колелата на душ количката *Carevo*.

14 Повдигнете регулируемата опора за гърба на душ количката *Carevo*, ако има такава.

15 Транспортирайте пациента до банята.

Прехвърляне към слинг за повдигане

Фиг. 1



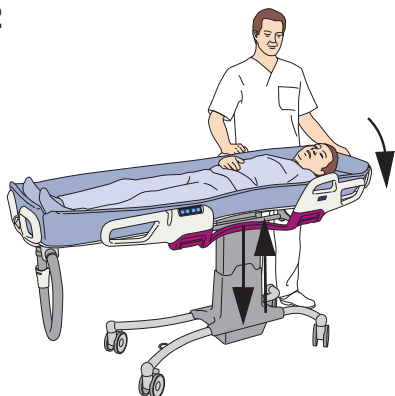
Изпълнете следните 10 стъпки

(За инструкции за слинга и лифта вижте съответните *Инструкции за употреба*.)

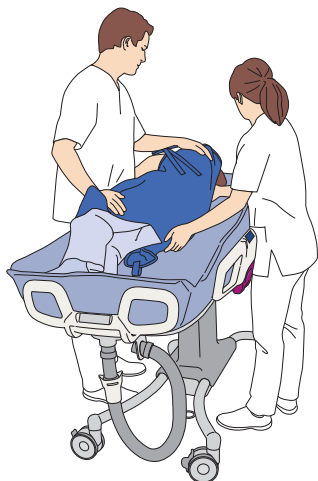
- 1 Активирайте спиращките и на четирите колела на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 1)
- 2 Регулирайте душ количката *Carevo* до ергономична височина. (вж. Фиг. 2)
- 3 Сnižете регулируемата опора за гърба на душ количката *Carevo*, ако има такава. (вж. Фиг. 2)
- 4 Поставете слинга на пациента. (Използвайте локална техника). (вж. Фиг. 3)
- 5 Сnižете душ количката *Carevo* до най-ниска позиция.
- 6 Повдигнете регулируемата опора за гърба на душ количката *Carevo*, ако има такава, за комфортно и по-лесно поставяне на слинга.
- 7 Позиционирайте разширителното рамо на лифта над душ количката *Carevo*.
- 8 Прикрепете слинга към разширителното рамо. (вж. Фиг. 4)

Продължете със стъпките на следващата страница.

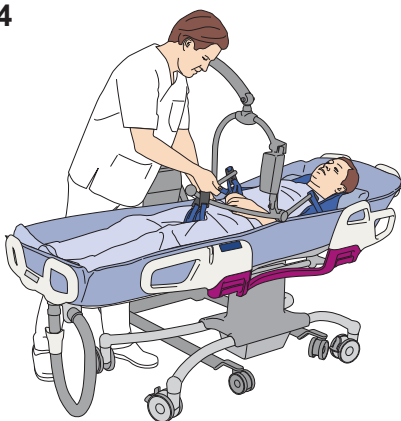
Фиг. 2



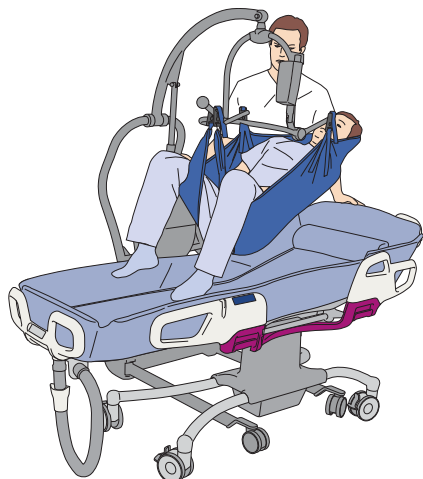
Фиг. 3



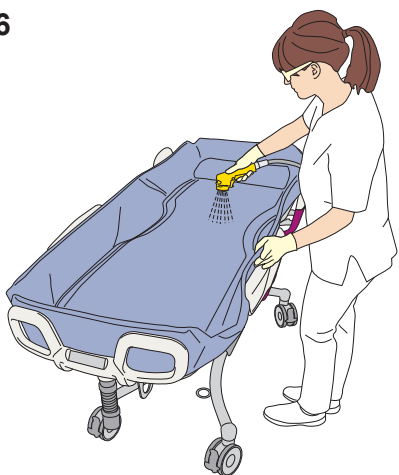
Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 6



9

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне заклещване, се уверете, че държите косата, ръцете и краката на пациента близо до тялото и използвате съответните опори за хващане по време на всяко движение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане на пациента от устройството, се уверете, че всички странични опори са в заключена позиция.

Повдигнете пациента извън душ количката *Carevo*.
(вж. Фиг. 5)

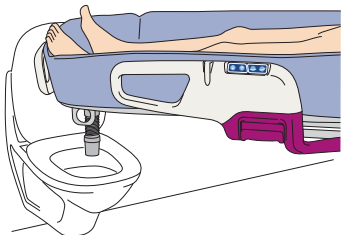
ЗАБЕЛЕЖКА

Ако височината на лифта не е достатъчна, за да мине над душ количката *Carevo*, сгънете надолу страничната опора от едната страна.

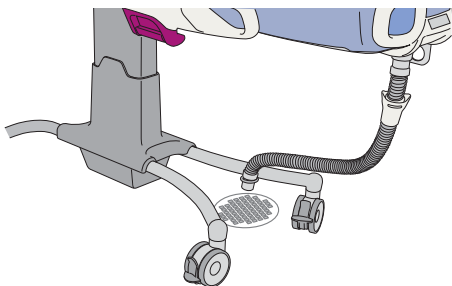
- 10 Дезинфекцирайте душ количката *Carevo*. Вижте раздел *Инструкции за почистване и дезинфекция* на стр. 34.
(вж. Фиг. 6)

Измиване на пациента

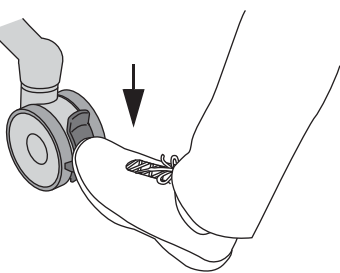
Фиг. 1



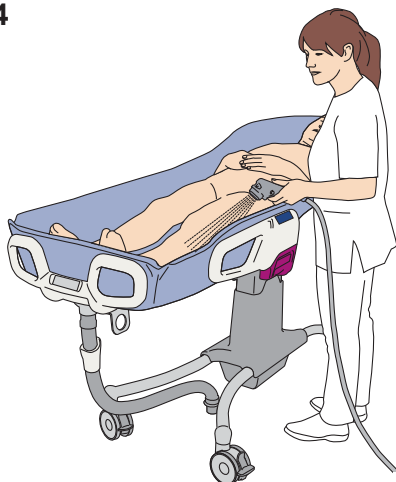
Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



Изпълнете следните 13 стъпки

За инструкции за панела за душ вижте съответните *Инструкции за употреба* на панела за душ.

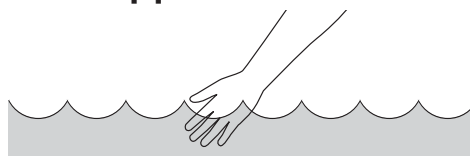
- 1 Позиционирайте дренажа на душ количката *Carevo* над тоалетната/мивката или канала на пода.

Тоалетна/мивка: отстранете долния дренаж на душ количката *Carevo* и позиционирайте горния дренаж над тоалетната/мивката. (вж. Фиг. 1)

Канал на пода: поставете изхода на долния дренаж на душ количката *Carevo* в държача на дренажния маркуч, намиращ се на основата с колела. Позиционирайте душ количката *Carevo* така, че изходът на долния дренаж да е точно над канала на пода. (вж. Фиг. 2)

- 2 Активирайте спирачките и на четирите колела на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 3)
- 3 Регулирайте душ количката *Carevo* до ергономична височина.
- 4 Съблечете пациента. Използвайте регулируемата опора за гърба, ако има такава, като помощ.
- 5 Настройте температурата на водата.

6 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



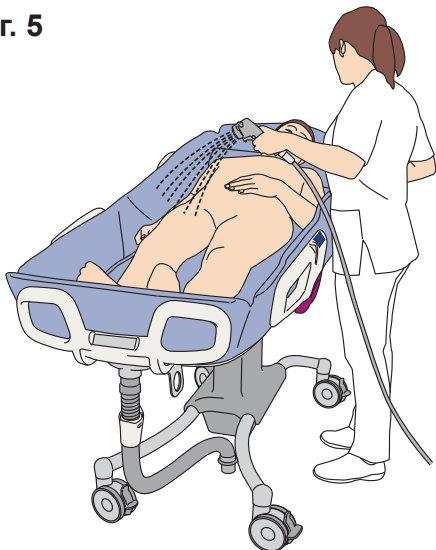
За да предотвратите изгаряне, винаги проверявайте температурата на водата с гола ръка, преди да я насочите към пациента.

Не използвайте ръкавици, тъй като те могат да изолират така, че температурата на водата да бъде погрешно преценена. Насочете водната струя настрани от пациента.

Първо хванете дръжката за душ и я насочете **настрани** от пациента. След това пуснете водата. (вж. Фиг. 4)

Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 5

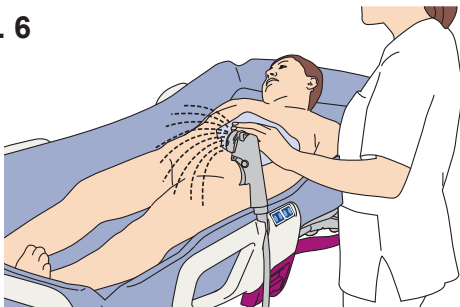


7 Измийте пациента. (вж. Фиг. 5)

ЗАБЕЛЕЖКА

Използвайте областта за удобен достъп за по-добър достъп до пациента. Не забравяйте да се движите около душ количката *Carevo*, за да избегнете извиване и навеждане напред, когато стоите в областта за удобен достъп.

Фиг. 6



СЪВЕТИ

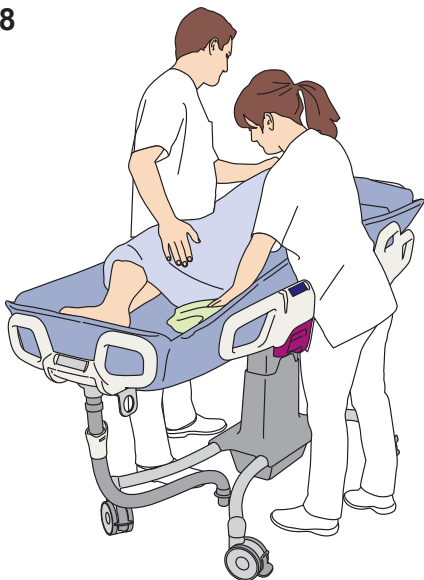
Използвайте държача на дръжката за душ на душ количката *Carevo* за по-ефективен воден поток. Използвайте го за поливане на пациента с вода, за да го/я затоплите по време на къпането. (вж. Фиг. 6)

Фиг. 7



8 За къпане тип вана запустете дренажа на матрака със запушалката. (вж. Фиг. 7)

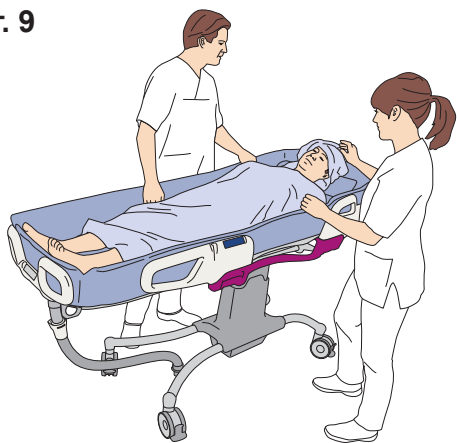
Фиг. 8



9 Източете водата и подсушете пациента и матрака. (вж. Фиг. 8)

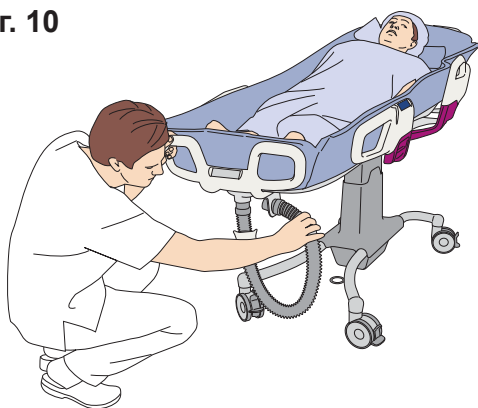
Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 9



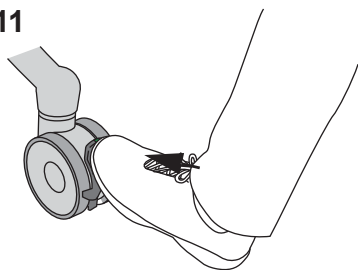
- 10 Покрийте или облечете пациента, за да го затоплите.
(вж. Фиг. 9)

Фиг. 10



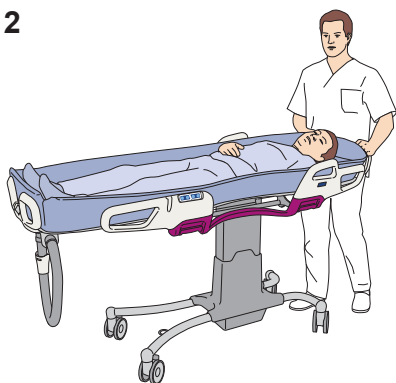
- 11 Поставете изхода на долния дренаж отново в държача на дренажния маркуч под панела за краката или прикрепете долния дренаж към горния дренаж. (вж. Фиг. 10)

Фиг. 11



- 12 Освободете спирачките на колелата на душ количката *Carevo*. (вж. Фиг. 11)

Фиг. 12



- 13 Транспортирайте пациента. (вж. Фиг. 12)

Умишлено оставена празна

Използване за грижи в домашни условия

За дистрибутори и наематели

При транспортиране на душ количката *Carevo* до клиента с микробус:

- Уверете се, че продуктът е закрепен добре по време на транспортиране.
- Избягвайте да маневрирате с душ количката в кал, когато я придвижвате до и от микробуса.

При доставяне на душ количката *Carevo* се уверете, че:

- сте прочели тези *Инструкции за употреба* заедно с получателя (включително близките, роднините и обслужващите лица);
- с помощта на самия продукт сте показали нагледно функциите и предназначението му, описани в *Инструкциите за употреба*;
- потребителят е разбрал инструкциите за почистване и дезинфекция;
- сте прочели всички предупреждения на получателя;
- заобикалящата среда отговаря на всички изисквания, описани в тези *Инструкции за употреба*.

Почистване и дезинфекция:

- Уверете, че процедурата за почистване и дезинфекция, описана в тези *Инструкции за употреба*, се спазва винаги, преди продуктът да стигне при нов потребител.
- Уверете се, че процедурата за почистване и дезинфекция, описана в тези *Инструкции за употреба*, се спазва винаги, преди и след каквато и да е процедура по обслужване.

Използване на душ количката

Преди да използвате душ количката *Carevo* в домашни условия, се уверете че: (вж. Фиг. 1)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на оборудването и падане на пациента, не използвайте оборудването върху подове с вдлъбнати канализационни отвори, дупки или наклони в съотношение над 1:50 (1,15°);

- всички обслужващи лица, включително близките и роднините, са прочели и разбрали тези *Инструкции за употреба*;
- наоколо са махнати всички килими и мокети;
- наоколо са махнати всички прагове;
- всички стълби и бордюри имат перила и безопасни подходи за предотвратяване на падане на душ количката;
- има достатъчно пространство на мястото, където ще се използва душ количката.

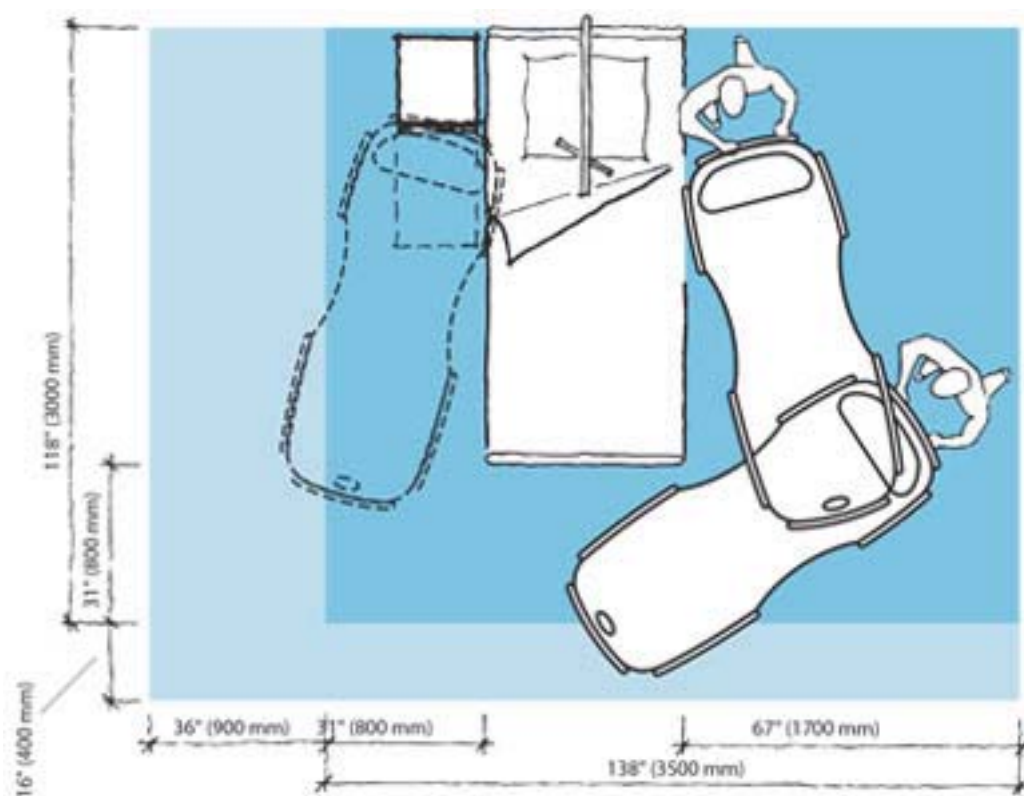
При съхранение на душ количката *Carevo* се уверете, че:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне задушаване, се уверете, че около оборудването никога не остават деца без надзор.

- деца нямат достъп до душ количката;
- домашни животни не могат да стигнат до душ количката;
- условията на съхранение отговарят на изискванията съгласно *Технически спецификации на стр. 44*.

Фиг. 1



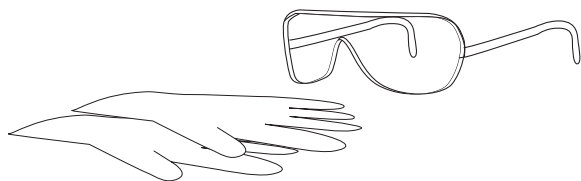
Инструкции за почистване и дезинфекция

Използвайте само оригинални дезинфекциращи почистващи препарати на Arjo (напр. Arjo Clean™).

Ако имате въпроси относно дезинфекцията на душ количката *Carevo* или искате да поръчате дезинфектант, се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Arjo. Вижте раздел *Компоненти и аксесоари* на стр. 54.

Уверете се, че имате на разположение Информационните листове за безопасност (MSDS) за използвания дезинфектант.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



За да избегнете увреждане на кожата и очите, винаги използвайте предпазни очила и ръкавици. Ако възникне контакт, изплакнете обилно с вода. Консултирайте се с лекар, ако получите дразнене на очите или кожата. Винаги четете инструкциите за употреба и информационния лист за безопасност (MSDS) на дезинфектанта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне кръстосано замърсяване, винаги следвайте инструкциите за дезинфекция в тези *Инструкции за употреба*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете раздразнение на очите или кожата, никога не дезинфекцирайте в присъствието на пациента.

ВНИМАНИЕ

За да избегнете повреда на оборудването, винаги използвайте само дезинфектанти с марката Arjo. Хлорът ще обезцвети матрака.

Разрешени дезинфектанти

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Аксесоари за дезинфекциране на душ количката Carevo

- Защитни очила
- Защитни ръкавици
- Спрей бутилка (ако не е достъпен панел за душ)
- Дезинфекционна течност
- Кърпи за еднократна употреба
- Мека четка за почистване
- Четка за бутилка

Винаги следвайте тези 24 стъпки за правилно почистване и дезинфекция

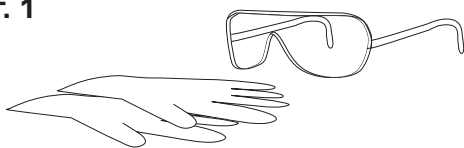
Ако ще се използва душ панел на Aijo, вижте съответните *ИЗУ*.

Механично почистване (стъпки 1-8 от 24)

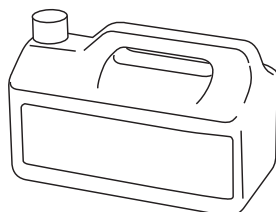
- 1 Сложете си предпазни ръкавици и очила. (вж. Фиг. 1)
- 2 Уверете се, че дезинфектантът е смесен съгласно инструкциите на етикета на бутилката му или в зависимост от съотношението на смесване, посочено в *Инструкциите за употреба* на панела за душ. (вж. Фиг. 2)
- 3 Отстранете долния дренаж и възглавницата.
- 4 Изплакнете душ количката *Carevo* с вода. Започнете от горната част на матрака надолу към колелата. (вж. Фиг. 3)
- 5 Изтъркайте душ количката *Carevo* с дезинфектант, като използвате мека четка за почистване, за да премахнете замърсяванията. Започнете от горната част на матрака, като се премествате надолу към колелата.
- 6 Използвайте четката за бутилка, напосена с дезинфектант, за почистване на горния дренаж.
- 7 Не забравяйте да почистите и долната страна на матрака, опорните пластини и външната част на горния дренаж.
- 8 С помощта на меката четка за почистване изтъркайте възглавницата и долния дренаж отделно. Избягвайте контакт с матрака до дезинфекцирането на възглавницата.

Продължете със стъпките на следващата страница.

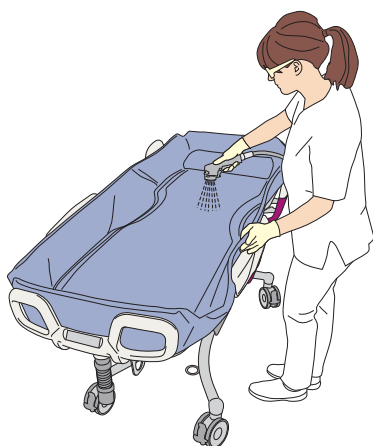
Фиг. 1



Фиг. 2



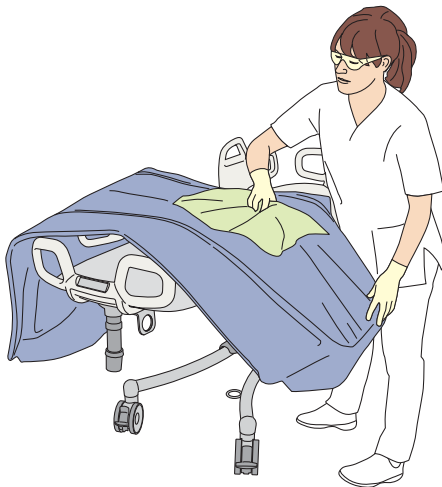
Фиг. 3



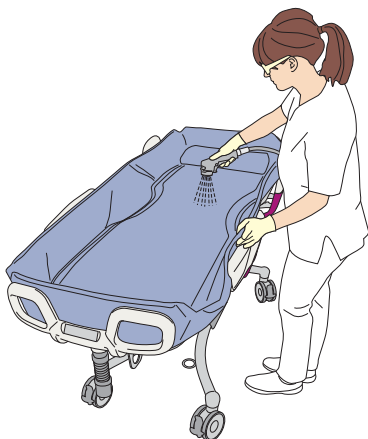
Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 6



Фиг. 7



Дезинфекция (стъпки 9-24)

- 9 Вдигнете и поставете матрака върху панела за краката и страничните опори. Задната страна на матрака трябва да сочи нагоре.
- 10 Напръскайте с дезинфектант и почистете задната страна на матрака с кърпа за еднократна употреба. (вж. Фиг. 4 и 5)
- 11 Напръскайте с дезинфектант и почистете следните части при края за глава на душ количката *Carevo*: панела за главата, страничните опори, опорната пластина и гъвката зона с кърпа за еднократна употреба.
- 12 Поставете дезинфекцираната задна страна на матрака върху дезинфекцирания панел за главата и страничните опори. Вътрешната страна на матрака, която не е дезинфекцирана, сега трябва да сочи нагоре.
- 13 Избутайте навън гънките на матрака в ъглите.
- 14 Напръскайте с дезинфектант и почистете страната на матрака, която сочи нагоре (вътрешна страна), с кърпа за еднократна употреба.
- 15 Избутайте навътре гънките на матрака в ъглите.
- 16 Напръскайте с дезинфектант и почистете следните части при края за крака на душ количката *Carevo*: панела за краката, страничните опори, опорната пластина, гъвката зона и горния дренаж с кърпа за еднократна употреба.
- 17 Напръскайте с дезинфектант горния дренаж и го почистете с четката за бутилки.
- 18 Поставете матрака в първоначална позиция.
- 19 Напръскайте с дезинфектант и почистете външната страна на душ количката *Carevo* с кърпа за еднократна употреба. Започнете от горната част на матрака, като се премествате надолу към колелата.
- 20 Спазвайте времето за дезинфекция съгласно инструкциите на етикета на бутилката на дезинфектанта.
- 21 Напръскайте с дезинфектант и почистете възглавницата и долния дренаж отделно с кърпа за еднократна употреба.
- 22 Прикрепете долния дренаж към горния дренаж и поставете възглавницата на матрака.
- 23 Изплакнете внимателно всички части със студена вода, докато изчезнат всички видими следи от дезинфектанта. Започнете от горната част на матрака, като се премествате надолу към колелата. Не забравяйте да изплакнете и под матрака. (вж. Фиг. 6)
- 24 Избършете до сухо всички части на душ количката *Carevo* с кърпи за еднократна употреба. Уверете се, че душ количката *Carevo* е напълно суха. (вж. Фиг. 7)

Умишлено оставена празна

Инструкции за батерията

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегнат наранявания, НЕ смачквайте, НЕ пробивайте, НЕ отваряйте, НЕ разглобявайте и НЕ повреждайте батерията по друг механичен начин.

- Ако корпусът на батерията се пропука и съдържанието влезе в контакт с кожата или дрехите, веднага изплакнете обилно с вода.
- Ако съдържанието влезе в контакт с очите, веднага изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
- Вдишването на съдържанието може да предизвика дразнене на дихателните пътища. Осигурете чист въздух и медицинска помощ.

ВНИМАНИЕ

За да се избегне прегряване и избухване на батерията, НЕ я излагайте на огън или прекомерна топлина.

- Не изпускайте батерията.
- Свържете се със съответните местни организации за съвет, когато изхвърляте батерии.
- За етикета на батерията вижте раздела *Етикети на стр. 48*.

Съхранение на батериите

- Батерията се доставя заредена, но препоръчваме да я презаредите при получаване поради бавно саморазреждане.
- Когато не се използва, тази батерия бавно ще се саморазреди.
- Батериите, които не се използват, трябва да се съхраняват при температури между -0°C (32°F) и + 30°C (86°F).
- За максимална производителност на батерията не я съхранявайте при температура над 50°C (122°F).

Интервали на зареждане

- За да удължите живота на батерията, зареждайте я на редовни интервали, т.е. всяка вечер.
- Ако душ количката *Carevo* се използва често, препоръчва се да разполагате с две батерии – една в експлоатация и една резервна в зарядното устройство.
- Препоръчва се батерия, която не се използва, да се оставя в зарядното устройство. Няма опасност от презареждане на батерията.

Живот на батерията

Уверете се, че винаги разполагате с две работещи батерии – една в експлоатация и една резервна.

Ако използвате току-що заредена батерия и само след няколко извършени дейности индикаторът за батерията започва да мига и започва възпроизвеждане на звуков сигнал, значи е време да поръчате нова батерия.

Предупреждение за нисък заряд

Ще се активира звуков сигнал, когато зарядът на батерията достигне ниско ниво. Тогава батерията трябва да се презареди възможно най-скоро.

Инсталиране на зарядното устройство

Вижте *Инструкции за употреба на зарядното устройство NEA 8000*.

Как се зарежда батерията

Вижте *Инструкции за употреба на зарядното устройство NEA 8000*.

Грижа и профилактична поддръжка

Задължения на обслужващото лице

Душ количката *Carevo* подлежи на износване и описаните по-долу действия трябва да се извършват, както е предвидено, за да се гарантира, че продуктът запазва своите първоначални производствени спецификации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне повреда, водеща до нараняване, не забравяйте да извършвате редовни проверки и следвайте препоръчаната схема за поддръжка. В някои случаи, поради усилена употреба на продукта и излагане на агресивна среда, трябва да се извършват по-чести проверки. Местните наредби и стандарти може да са по-строги от препоръчаната схема за поддръжка.

ЗАБЕЛЕЖКА

Не може да се извършва поддръжка и техническо обслужване на продукта, докато той се използва от пациента.

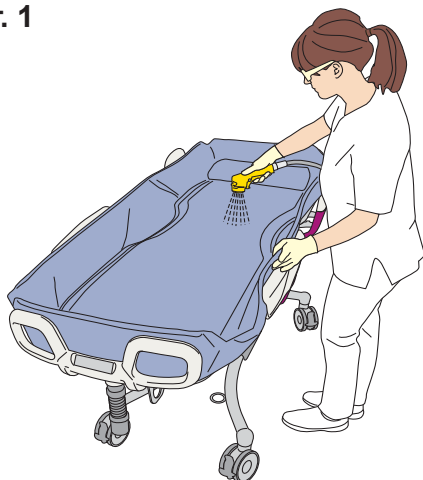
СХЕМА НА ПРОФИЛАКТИЧНА ПОДДРЪЖКА

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ОБСЛУЖВАЩОТО ЛИЦЕ Действие/проверка	Всяка УПОТРЕБА	Всяка СЕДМИЦА	Всяка ГОДИНА
Почистване/дезинфекция	X		
Визуално проверете всички видими части		X	
Визуално проверете механичните приставки		X	
Направете функционален тест		X	
Проверете колелата		X	
Визуално прегледайте батерията		X	
Проверете матрака и възглавницата		X	
Годишни проверки само от квалифициран персонал			X

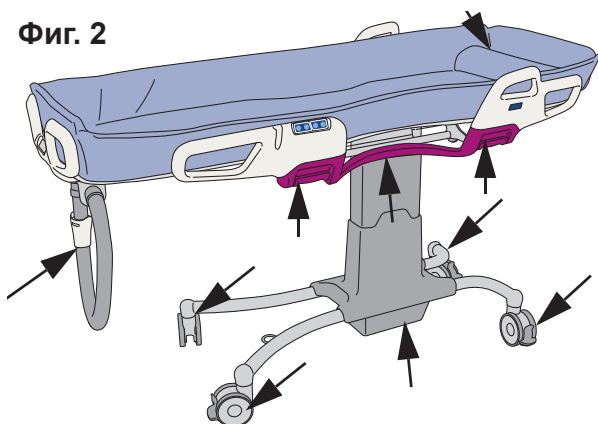
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване на пациента и на обслужващото лице, никога не модифицирайте оборудването и не използвайте несъвместими части.

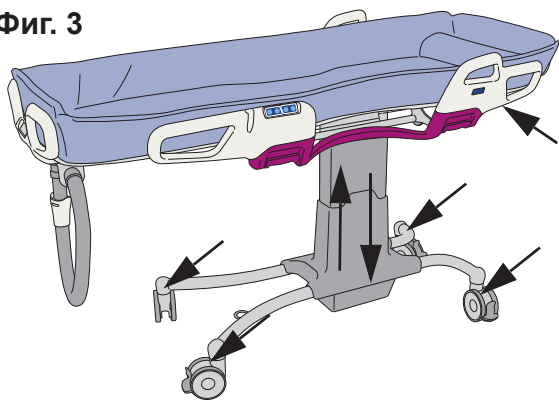
Фиг. 1



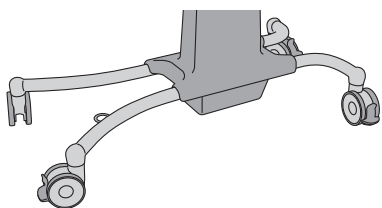
Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



Задължения на обслужващото лице

Всяка употреба

Почистване/дезинфекция

- Душ количката *Carevo* трябва да се почиства и дезинфектира веднага след употреба. (вж. Фиг. 1)
- За допълнителни инструкции за дезинфекция вижте раздела *Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34.*

Всяка седмица

Визуално проверете всички видими части

- Проверете внимателно местата, които са били в контакт или с пациента, или с обслужващото лице.
- Уверете се, че не са се образували пукнатини или остри ръбове, които биха могли да наранят пациента или обслужващото лице, или които са се замърсили, което може да доведе до кръстосано заразяване. (вж. Фиг. 2)
- Проверете дренажния маркуч с всички части.
- Проверете за корозия.
- Проверете кабелите за повреди като срязване и скъсване.
- Сменете повредените части или се свържете с квалифициран персонал.

Проверете механичните приставки

- Проверете двата винта от двете страни на отварящите дръжки.
- Проверете закрепването на колоната, горната и долната приставки. (вж. Фиг. 2)

Направете функционален тест (вж. Фиг. 3)

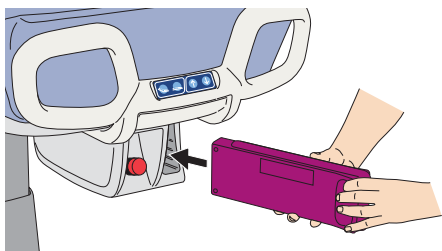
- Проверете отварящите дръжки на страничните опори и дали се заключват правилно.
- Проверете регулируемата опора за гърба, ако има такава.
- Проверете вдигането и снижаването на душ количката *Carevo*.
- Проверете колелата, спирачките и устройствата за прецизно управление. (вж. по-долу).

Проверете колелата

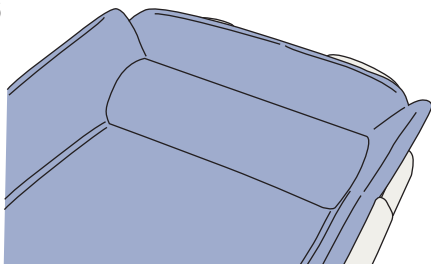
- Почистете колелата с вода (функцията може да бъде засегната от сапун, коса, прах и химически препарати за почистване на пода).
- Проверете спирачките и устройствата за прецизно управление.
- Проверете дали колелата се въртят свободно. (вж. Фиг. 4)

Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 5



Фиг. 6



Визуално прегледайте батерията

- Визуално проверете състоянието на батерията. Отстранете и сменете веднага, ако е повредена. (вж. Фиг. 5)

Проверете матрака и възглавницата

- Уверете се, че няма пукнатини или скъсвания, които биха позволили вода да навлезе във вътрешността. Ако има такива повреди, сменете повредените части, за да се избегне кръстосано заразяване. (вж. Фиг. 6)

Годишни проверки само от квалифициран персонал

Душ количката *Carevo* трябва да се обслужва веднъж годишно в съответствие с *Ръководството за поддръжка и ремонт*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване и/или нарушаване на безопасността на продукта, дейностите по поддръжка трябва да се извършват с правилната честота от квалифициран персонал и с правилните инструменти, части и познания за процедурите. Квалифицираният персонал трябва да притежава документ за обучение в поддържането на това устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА

Всички задължения на обслужващото лице трябва да бъдат проверени при извършване на обслужване от квалифициран персонал. За подробности вижте отделното ръководство за обслужване.

Аларми и звукови сигнали

АЛАРМА	ДЕЙСТВИЕ
При натискане на бутон на контролния панел се възпроизвежда кратък звуков сигнал.	Нивото на батерията е ниско. Завършете текущия работен процес и сменете с напълно заредена батерия.
За 10 секунди прозвучава прекъснат звуков сигнал.	Батерията трябва да се зареди и душ количката <i>Carevo</i> може само да се снижава (не може да се повдига). Сменете с напълно заредена батерия.
Индикаторът за батерията започва да мига и се възпроизвежда звуков сигнал само след няколко извършени дейности.	Сменете батерията с напълно заредена. Ако използвате току-що заредена батерия и само след няколко извършени дейности индикаторът за батерията започва да мига и започва възпроизвеждане на звуков сигнал, значи е време да поръчате нова батерия.
Душ количката <i>Carevo</i> издава необичайни звуци по време на използване.	<ol style="list-style-type: none">1 Отстранете пациента и проверете визуално.2 Свържете се с квалифициран персонал.

Отстраняване на неизправности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


За да се избегне нараняване, се уверете, че пациентът никога не остава без надзор.

ПРОБЛЕМ	ДЕЙСТВИЕ
Електрическото движение на душ количката <i>Carevo</i> и регулируемата опора за гърба (ако има такава) продължават след освобождаване на бутоните за управление.	<ol style="list-style-type: none">1 Активирайте бутона за аварийно спиране.2 Отстранете пациента от душ количката <i>Carevo</i> и се свържете с квалифициран персонал.
Електрическото движение на душ количката <i>Carevo</i> и регулируемата опора за гърба не работят при натискане на бутоните за управление.	<ol style="list-style-type: none">1 Уверете се, че движенията на душ количката <i>Carevo</i> не са блокирани (от легло или друго в близост до душ количката <i>Carevo</i>).2 Натиснете бутона на друг контролен панел. Ако работи, се свържете с квалифициран персонал, за да замени повредения контролен панел.3 Уверете се, че бутонът за аварийно спиране е неактивен. За да деактивирате, завъртете бутона за аварийно спиране по часовниковата стрелка.4 Уверете се, че батерията е поставена правилно в отделението за батерия.5 Уверете се, че батерията е заредена.6 Свържете се с квалифициран персонал.
Отварящите дръжки не се заключват.	<ol style="list-style-type: none">1 Отстранете пациента и проверете визуално.2 Свържете се с квалифициран персонал.
Маневрирането с душ количката <i>Carevo</i> при придвижване е трудно.	<ol style="list-style-type: none">1 Уверете се, че всички спирачки и устройства за прецизно управление са освободени.2 Отстранете пациента от душ количката <i>Carevo</i> и се уверете, че всички колела се въртят свободно.3 Свържете се с квалифициран персонал.
Възможно е само снижаване.	Снижете устройството до безопасна позиция. Спрете използването на оборудването и се свържете с упълномощен обслужващ персонал.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако проблемът не може да бъде решен с описаните действия за отстраняване на неизправности, моля, свържете се с квалифициран персонал.

Технически спецификации

Общи положения	
Безопасен работен товар (БРТ) = Максимален общ товар (пациент + вода)	200 kg (440 lbs)
Максимално тегло на пациента	182 kg (400 lbs)
Тегло на душ количката Carevo (без пациент и вода)	82 kg (181 lbs)
Модел и тип	Стандартен: BAC1101-01 (Европа и Северна Америка), BAC1102-01 (Япония) BAC1103-01 (Австралия) С регулируема облегалка: BAC1111-01 (Европа и Северна Америка), BAC1112-01 (Япония) BAC1113-01 (Австралия)
Степен на защита	IP24 IP: Степен на защита от проникване 2: Защита от вкарване на пръсти или подобни обекти. 4: Пръскане на вода върху продукта от всички посоки не влияе върху безопасността или съществената експлоатация
Медицинско оборудване	Тип BF 
Средства за управление: Бутони за управление Спирачка Прецизно управление Бутон за аварийно спиране Отварящи дръжки	5 N 70 N (активирана) 50 N (освободена) 20 N (активирана) 20 N (освободена) 25 N 30 N
Номинално напрежение на лифта	24 VDC
Номер на част, батерия	NEA0100-083
Тип батерия	NiMH (Никел-метал-хидридна)
Капацитет на батерията	2,5 Ah
Напрежение на батерията	24 V DC
Номер на част, зарядно устройство	NEA 8000
Максимален работен цикъл: ED (Съотношението на времето на работа на устройството спрямо времето за охлаждане)	Задействащ механизъм на лифта 2 минути ВКЛ., 18 минути ИЗКЛ. Регулируема опора за гърба 2 минути ВКЛ., 18 минути ИЗКЛ.
Ниво на шум	50 dB (A)
Степен на замърсяване	2
Мощност на двигателя: Лифт (повдигане/сваляне)	216 VA
Мощност на двигателя: Регулируема опора за гърба	72 VA
Позволена температура на водата на матрака	+10°C до +60°C (+50°F до +140°F)
Степен на защита от пожар	Съгласно стандарта EN 1021-1 и EN1021-2.

Позволена комбинация	
<p>Душ количката <i>Carevo</i> се интегрира със следните продукти.</p>	<p>Оборудване за душ на Arjo: Панел за душ (BCA), мивка (BDA), мивка за изплакване (BDA) и маркуч за душ (PP0998)</p> <p>Подемници на Arjo: Maxi Twin, Maxi Twin Compact, Maxi Move, Minstrel, Maxi 500, Maxi Sky 440, Maxi Sky 2 и Maxi Sky 600</p> <p>Плъзгащи чаршафи на Arjo: MaxiSlide, MaxiSlide Flites и MaxiOnce</p> <p>Легла: Леглото трябва да е оборудвано със спирачки и да може да се повдигне на височина над 600 mm (25 5/8") (измерено от пода до повърхността на матрака). Леглото трябва да е с дизайн, който позволява плъзгане върху равна повърхност без пролука. Ако съществува пролука, трябва да се използва подходящ мост.</p> <p>Тоалетни: Душ количката <i>Carevo</i> може да се използва над всички стандартни тоалетни, независимо дали тоалетната е прикрепена към стената или пода.</p>
Не са разрешени други комбинации	

Работа, транспортиране и съхранение	
Температура	<p>Работа: +10°C до + 40°C (+50°F до +104°F)</p> <p>Транспортиране: -20°C до +70°C (-4°F до +158°F)</p> <p>Съхранение: -20°C до +70°C (-4°F до +158°F)</p>
Влажност	<p>Работа: 15-95% при +20°C (+68°F)</p> <p>Транспортиране: 10-80% при +20°C (+68°F)</p> <p>Съхранение: 10-80% при +20°C (+68°F)</p>
Атмосферно налягане	<p>Работа: от 800 hPa до 1060 hPa</p> <p>Транспортиране: от 500 hPa до 1100 hPa</p> <p>Съхранение: от 500 hPa до 1100 hPa</p>

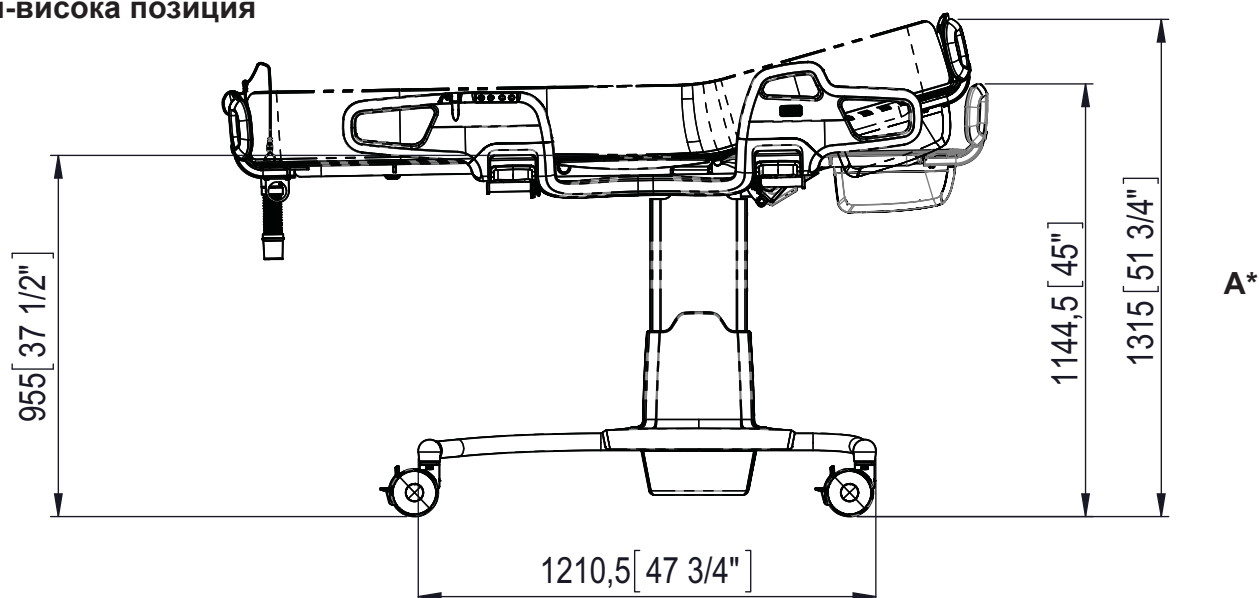
Рециклиране	
Опаковка	Дървен материал и велпапе, възможност за рециклиране

Изхвърляне след края на жизнения цикъл	
<ul style="list-style-type: none"> Всички батерии в продукта трябва да се рециклират отделно. Батериите трябва да се изхвърлят в съответствие с националните или местните разпоредби. Слингвете, съдържащи опорни планки/стабилизатори, подплата, каквито и да е други текстилни, полимерни или пластмасови материали и т.н., трябва да се сортират като горими отпадъци. Подемни системи с електрически и електронни компоненти или електрически кабел трябва да бъдат разглобени и рециклирани съгласно изискванията за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) или в съответствие с местните или национални разпоредби. Компонентите, които се състоят основно от различни видове метали (съдържат повече от 90 тегловни % метали), например пръти, прегради, изправени опори на слинговете и т.н., трябва да се рециклират като метални отпадъци. 	

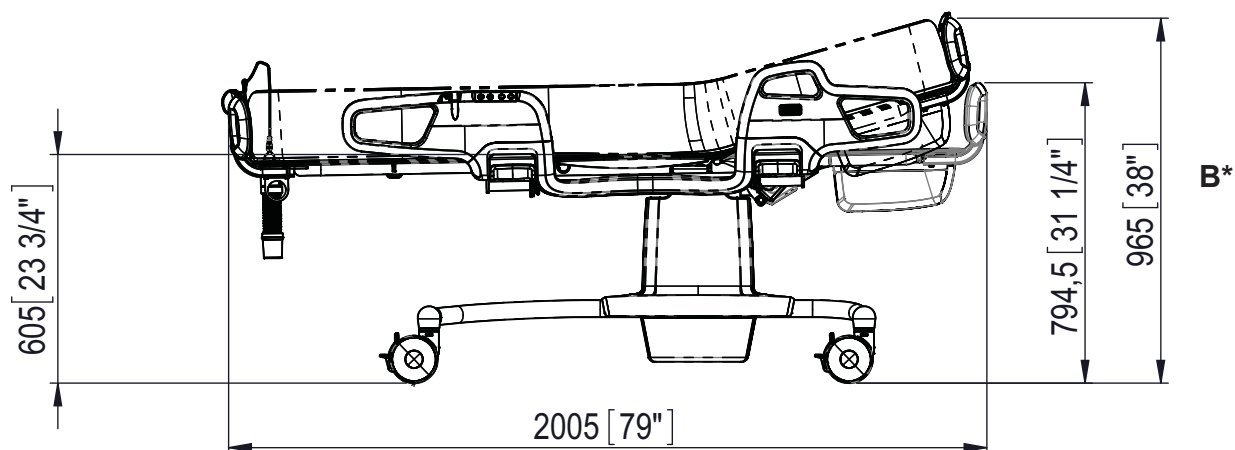
Размери

Размери в mm и инчове ("")

Най-висока позиция



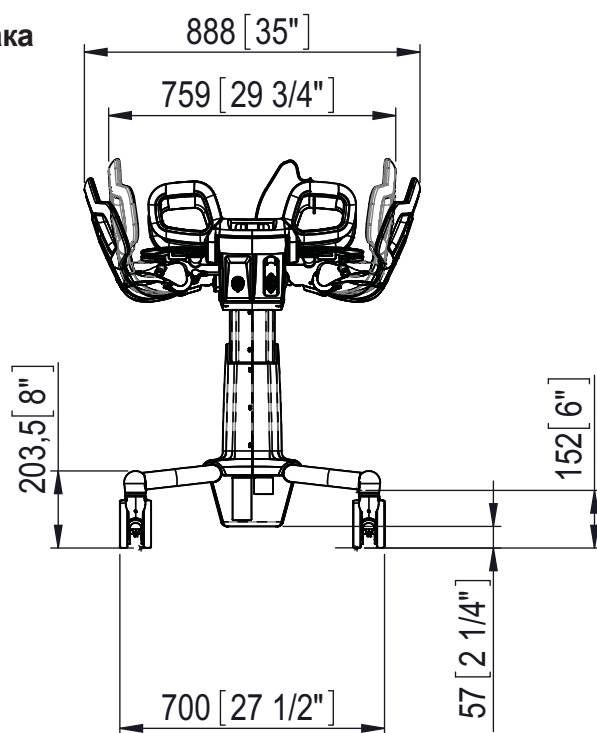
Най-ниска позиция



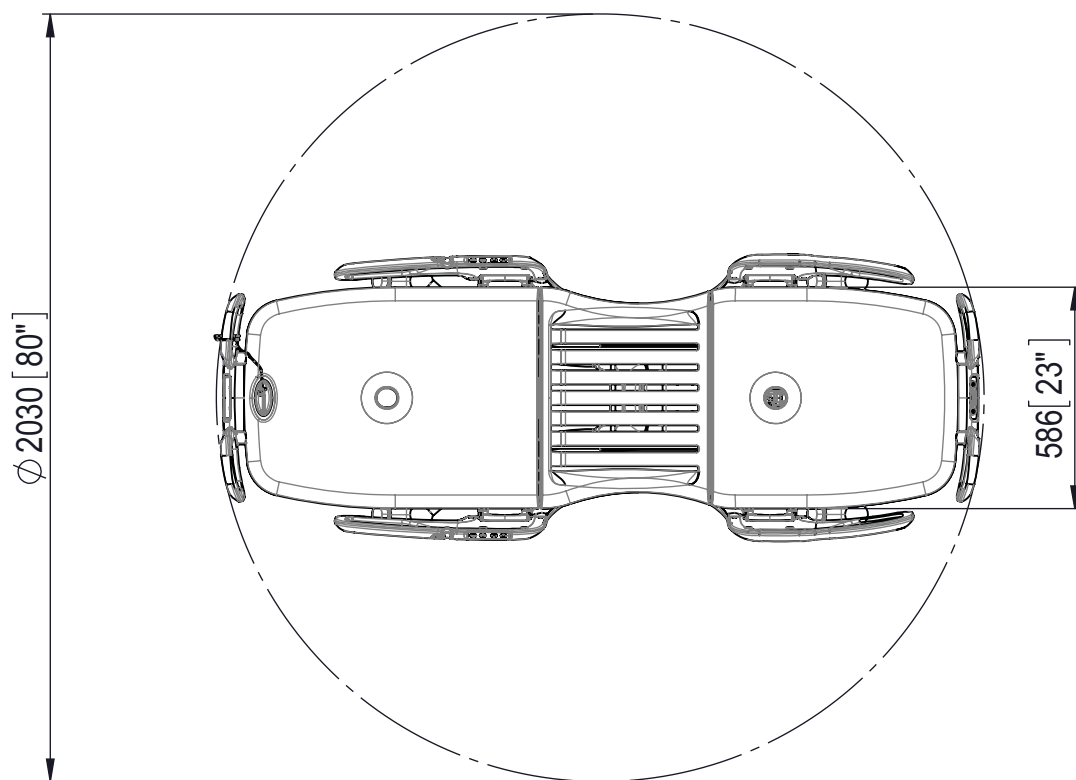
* Ход между най-високата (А) и най-ниската (В) позиция е 350 mm (13 3/4")

Размери в mm и инчове (")

Изглед откъм края за крака



Радиус на завъртане

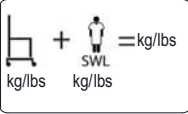








Етикети

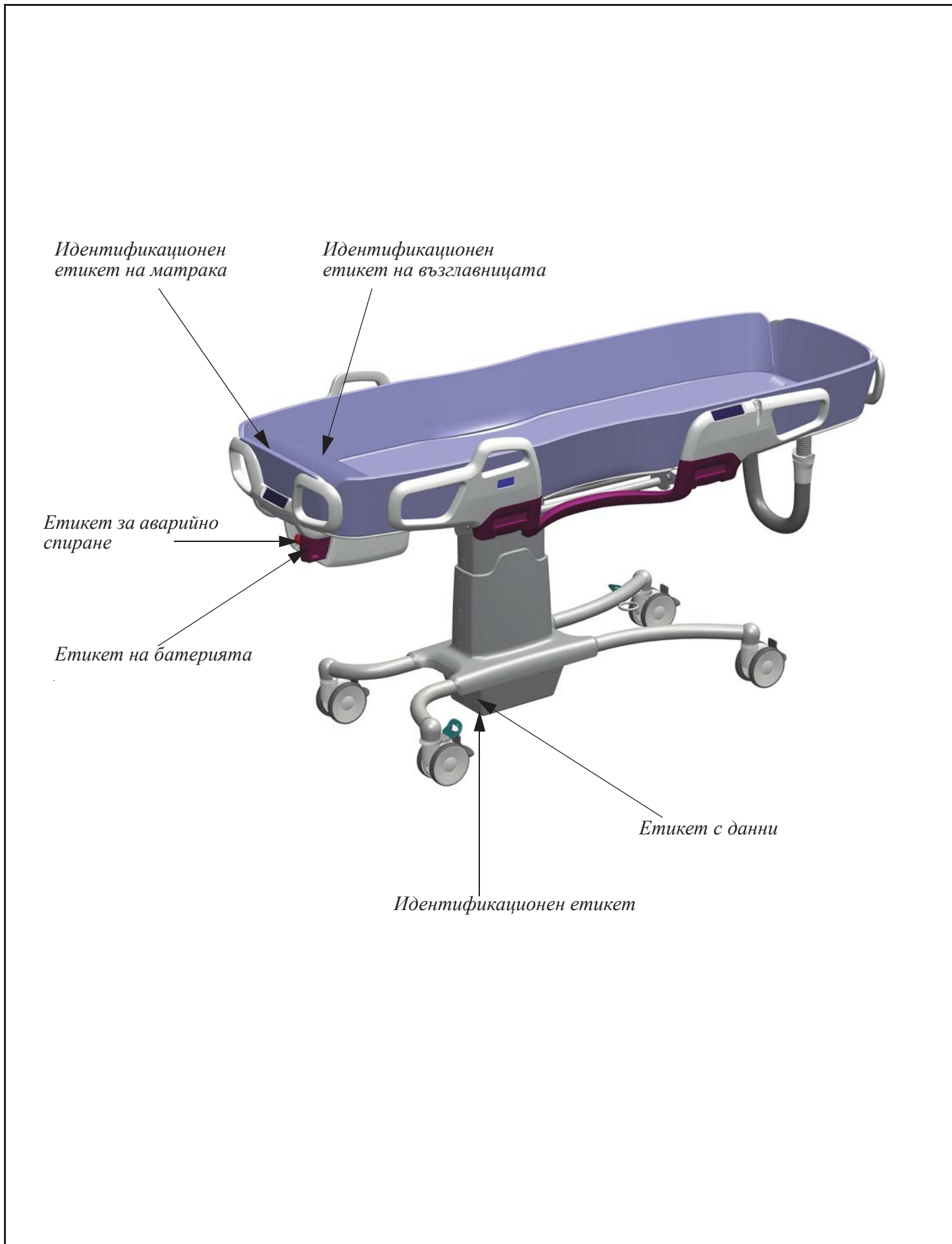
Обяснение на етикет

Етикет на батерията	Посочва информация за безопасността и околната среда за батерията.
Етикет с данни	Посочва технически характеристики и изисквания, напр. входна мощност, входно напрежение, максимално тегло на пациента и т.н.
Идентификационен етикет	Посочва идентификацията на продукта, серийния номер и годината и месеца на производство.

Обяснение на символите

Максимално общо натоварване	Определя максималното общо тегло на пациента, водата или друг товар, който може да е върху лифта.
Максимално тегло на пациента	Определя максималното тегло на пациента
	Обща маса на оборудването, включително неговото безопасно работно натоварване.
IP24	Степен на защита (например продуктът е защитен от вкарване на пръсти и пръски вода)
216 W	Максимална мощност на двигателя
24 V DC	Захранващо напрежение
2,5 Ah	Капацитет
	Тип BF, Приложна част: защита от токов удар в съответствие с IEC 60601-1.
	Прочетете <i>Инструкции за употреба</i> преди употреба
	Дата на производство
	Отделяне на електрически и електронни компоненти за рециклиране в съответствие с Европейската директива 2012/19/EC (WEEE)

	Етикет за аварийно спиране
	Режим на работа (ED) Регулируема опора за гърба - Работен цикъл 2 минути ВКЛ., 18 минути ИЗКЛ. Лифт - Работен цикъл 2 минути ВКЛ., 18 минути ИЗКЛ.
	СЕ маркировка, показваща съответствие с хармонизираното законодателство на Европейската общност.
	Указва, че продуктът е медицинско изделие съгласно Регламент 2017/745 на ЕС относно медицинските изделия.
	Източникът на захранване на това оборудване е батерия.
	Вид на използваната батерия. (акумулаторна)
	Ход на лифта
	Душ-количката е тествана за безопасност в съответствие с <i>Списък на стандарти и сертификати на стр. 50.</i>
	Опасно за околната среда. Да не се изхвърля.
	Рециклируемо
	Името и адресът на производителя.
	Номер на модел



Списък на стандарти и сертификати

СЕРТИФИКАТ	СТАНДАРТИ
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Електроmedizinски апарати – Част 1: Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Електроmedizinски апарати – Част 1: Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики
CAN/CSA-C22.2 № 60601-1:14	Електроmedizinски апарати – Част 1: Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики
ISO 10535:2006	Повдигателни устройства за пренасяне на хора с увреждания -- Изисквания и методи за изпитване
EN/IEC 60601-1-11:2015	Изисквания за електроmedizinски апарати и системи, използвани за лечение в домашни условия

Умишлено оставена празна

Електромагнитна съвместимост

Продуктът е тестван за съвместимост с настоящите регулаторни стандарти по отношение на способността му да блокира ЕМС (електромагнитни смущения) от външни източници.

Някои процедури може да намалят електромагнитните смущения:

- Използвайте само кабели и резервни части на Arjo, за да избегнете повишени излъчвания или понижаване на устойчивостта, които може да компрометират правилното функциониране на оборудването.
- Уверете се, че други устройства в зоните за наблюдение на пациенти и поддръжка на живота съответстват на приетите стандарти за излъчвания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Оборудване за безжични комуникации, например устройства за безжична компютърна мрежа, мобилни телефони, безжични телефони и базовите им станции, уоки-токита и т.н., може да засегне това оборудване и трябва да се държи на разстояние поне 1,5 m от него.


Среда, за която оборудването е предназначено: Домашни условия на лечение и професионални условия в здравно заведение.

Изключения: Високочестотно хирургическо оборудване и помещение с радиочестотно екраниране на ME SYSTEM за магнитно-резонансна образна диагностика

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това оборудване не трябва да се използва в близост до или поставено върху друго оборудване, тъй като това може да доведе до неизправно функциониране. Ако се налага такава употреба, това и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се проверява нормалната им работа.

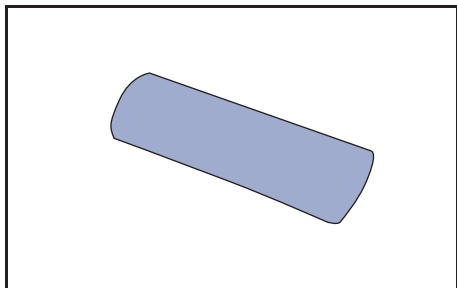
Насоки и декларация на производителя – електромагнитни емисии		
Изпитване на емисиите	Съвместимост	Насоки
Радиочестотни излъчвания CISPR 11	Група 1	Това оборудване използва радиочестотна енергия само за вътрешната си работа. Поради тази причина неговите радиочестотни емисии са много ниски и не е вероятно да причинят смущения в електронно оборудване наблизо.
Радиочестотни излъчвания CISPR 11	Клас В	Това оборудване е подходящо за използване във всички обекти, включително битови инсталации, както и такива, директно свързани към обществената захранваща мрежа за ниско напрежение, която захранва сгради, използвани за битови нужди.

Насоки и декларация на производителя – електромагнитна устойчивост			
Изпитване за устойчивост	Ниво на тестване IEC 60601-1-2	Ниво на съвместимост	Електромагнитна среда – насоки
Електростатичен разряд (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV въздух ± 8 kV контакт	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV въздух ± 8 kV контакт	Подовите трябва да са от дърво, бетон или керамични плочки. Ако подовите са покрити със синтетичен материал, нивото на относителната влажност на въздуха трябва да бъде поне 30%.
Кондуктивни смущения, индуцирани от радиочестотни полета EN 61000-4-6	3 V в 0,15 MHz до 80 MHz 6 V в ISM и любителски радиочестоти между 0,15 MHz и 80 MHz 80% AM при 1 kHz	Неприложимо	Преносимо и мобилно радиочестотно (RF) комуникационно оборудване трябва да се използва не по-близо от 1,0 метър от всяка част на продукта, включително кабелите, ако изходната мощност на предавателя надвишава 1 W ^a Напрегнатостта на полето от фиксирани радиочестотни предаватели, както е определено от електромагнитното проучване на място, трябва да бъде по-малка от нивото на съответствие във всеки честотен диапазон ^b Може да възникнат интерференции в близост до оборудване, маркирано с този символ: 
Електромагнитно поле на излъчена радиочестота EN 61000-4-3	Домашни условия на лечение 10 V/m 80 MHz до 2,7 GHz 80% AM при 1 kHz	Домашни условия на лечение 10 V/m 80 MHz до 2,7 GHz 80% AM при 1 kHz	
Полета на близост за безжични радиочестотни (RF) комуникационни устройства EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Краткосрочна нестабилност/пик в електрозахранването EN 61000-4-4	± 1 kV SIP/SOP портове 100 kHz честота на повторение	Неприложимо	
Магнитно поле на електрозахранващата честота EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz или 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Електромагнитните полета на захранването трябва да бъдат на нива, характерни за типично място в типична търговска или болнична среда.

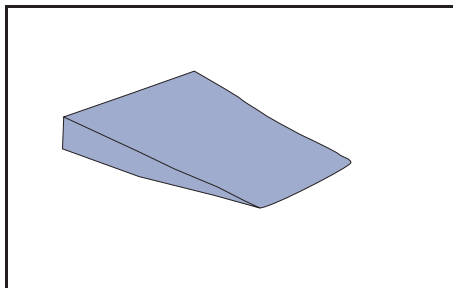
^a Напрегнатостта на полето от фиксирани предаватели, като базови станции за радио (клетъчни/безжични) телефони и мобилни наземни радиостанции, аматорски радиостанции, AM и FM радио излъчване и телевизионно излъчване, не може да бъде предвидена теоретично с точност. За оценяване на електромагнитната среда поради фиксирани радиочестотни предаватели, трябва да се обмисли електромагнитно проучване на мястото. Ако измерената напрегнатост на полето на мястото, на което се използва продуктът, надхвърля приложимото ниво на радиочестотно съответствие, посочено по-горе, продуктът трябва да се наблюдава, за да се потвърди нормалното му функциониране. Ако се наблюдава необичайна работа, необходимо е да се вземат допълнителни мерки.

^b В честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz напрегнатостта на полето трябва да бъде по-малко от 1 V/m.

Компоненти и аксесоари



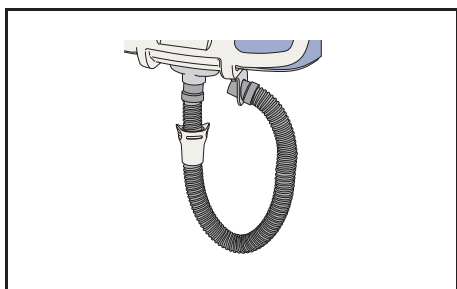
Възглавница
8663465-017



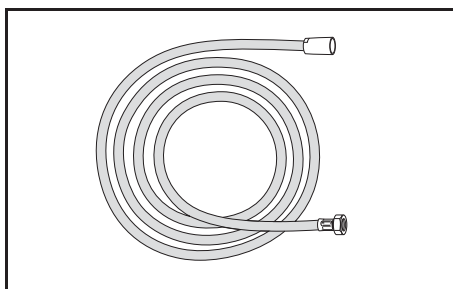
Клиновидна възглавница
100880-01



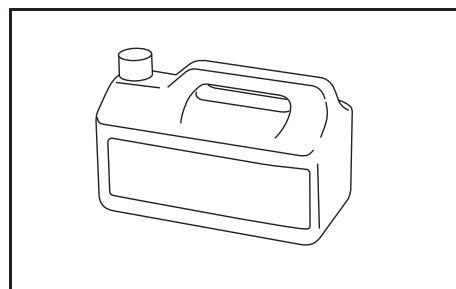
Матрак
8663449-017



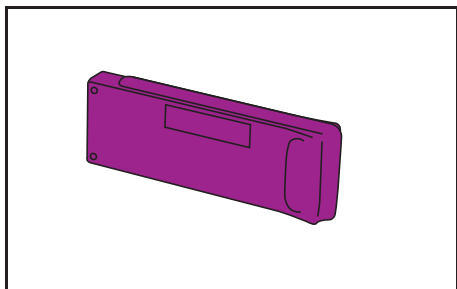
Дренажен маркуч
Дължина 1 000 mm (39 3/8"):
8564162-1000
Дължина 1 500 mm (59"):
8564162-1500
Дължина 2 000 mm (78 3/4"):
8564162-2000



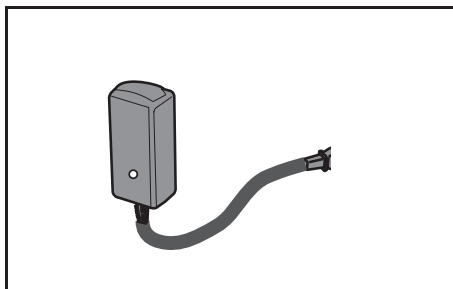
Маркуч за душ
PP0998



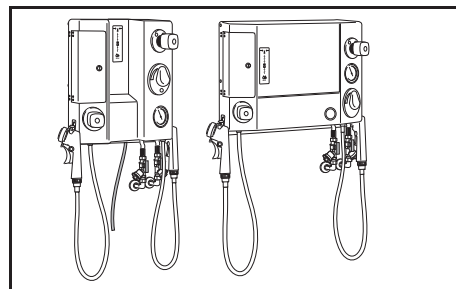
За дезинфектант се свържете
с местния представител
на Arjo



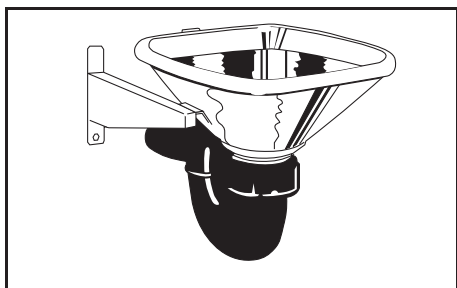
Батерия
NEA0100-083



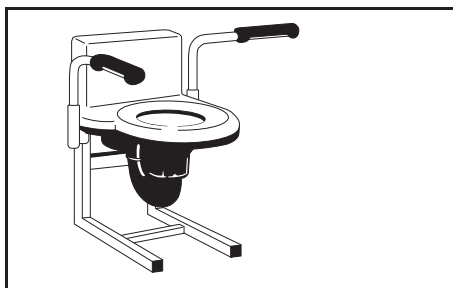
Зарядно устройство
за батерията
NEA 8000



Панел за душ (BCA)
1207/1204/1202/1201-04
1217/1214/1212/1211-04
1227/1224/1222/1221-04



Мивка
BDA0815/0816-90



Мивка за изплакване
BDA 0891-04

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

